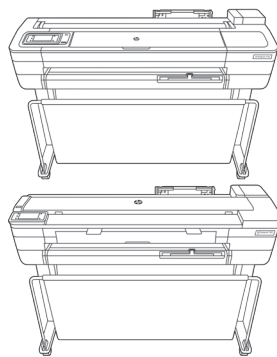


- EN HP DesignJet T730 Printer / HP DesignJet T830 MFP series Printer assembly instructions
- FR Imprimante HP DesignJet T730 / MFP HP DesignJet T830 Instructions d'assemblage
- DE HP DesignJet T730 Drucker / HP DesignJet T830 MFP-Serie Montageanleitungen
- IT Stampante HP DesignJet T730/ Stampante multifunzione HP DesignJet serie T830 Istruzioni per l'installazione
- ES Instrucciones de montaje de las impresoras HP DesignJet T730/ HP DesignJet serie T830 MFP
- PT Impressora HP DesignJet T730 / MFP HP DesignJet série T830 Instruções de montagem da impressora
- NL Alleen voor de HP DesignJet T730 Printer / HP DesignJet T830 MFP-serie Instructies voor assemblage van printer



F9A28-90034

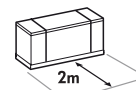
© Copyright 2017/2020 HP Development Company, L.P.  
 Large Format Division  
 Camí de Can Gualles 1-21 - 08174  
 Sant Cugat del Vallès  
 Barcelona - Spain

All rights reserved

Printed in XXX



- EN **Please read these instructions carefully.** These assembly instructions explain how to assemble the printer. Notice that the icons used in this document are also located on the printer packaging. The icons help you locate the parts needed at each stage of the assembly. Because spare screws are supplied, some screws may remain unused after assembly of the printer.
- FR **Veillez lire attentivement ces instructions.** Ces instructions d'assemblage expliquent comment assembler l'imprimante. Notez que les icônes utilisées dans ce document apparaissent également sur l'emballage de l'imprimante. Les icônes vous aident à localiser les pièces requises à chaque étape de l'assemblage. Des vis de rechange étant fournies, certaines vis pourront rester inutilisées après l'assemblage de l'imprimante.
- DE **Lesen Sie diese Anleitungen sorgfältig durch.** Dieses Dokument enthält Anleitungen für den Zusammenbau des Druckers. Die im Dokument verwendeten Symbole befinden sich auch auf der Verpackung des Druckers. Die Symbole erleichtern das Auffinden der Komponenten, die in den verschiedenen Montagephasen benötigt werden. Zum Lieferumfang gehören Ersatzschrauben, sodass nach dem Zusammenbau einige Schrauben übrig bleiben.
- IT **Leggere attentamente queste istruzioni.** Queste istruzioni descrivono la procedura d'installazione della stampante. Le icone utilizzate in questo documento sono disponibili anche sulla confezione della stampante. Le icone consentono di individuare le parti necessarie durante i vari passaggi dell'installazione. Poiché vengono fornite viti di riserva, alcune potrebbero risultare inutilizzate dopo l'installazione della stampante.
- ES **Lea atentamente estas instrucciones.** Estas instrucciones de montaje explican cómo se monta la impresora. Observe que los iconos utilizados en este documento también se encuentran en el embalaje de la impresora. Los iconos le ayudan a localizar las piezas necesarias en cada etapa del montaje. Como también se incluyen tornillos de repuesto, después de montar la impresora pueden quedar algunos sin utilizar.
- PT **Leia as instruções com atenção.** Essas instruções de montagem explicam como montar a impressora. Observe que os ícones usados neste documento também estão localizados na embalagem da impressora. Os ícones ajudam você a localizar as partes necessárias em cada etapa da montagem. Como são fornecidos parafusos sobressalentes, alguns podem permanecer sem uso depois da montagem da impressora.
- NL **Lees deze instructies aandachtig door.** In deze assemblage-instructies wordt beschreven hoe de printer wordt gemonteerd. De pictogrammen die in dit document worden gebruikt, worden ook aangegeven op de verpakking van de printer. De pictogrammen helpen u de onderdelen te vinden die nodig zijn voor elke fase van de montage. Omdat er reserveschroeven zijn geleverd, kunnen er na assemblage van de printer enkele ongebruikte schroeven overblijven.



- EN 2m at the side is needed for unpacking. The size of the crate is: L1310 x W570x H640 .
- FR 2 mètres sont nécessaires sur le côté pour le déballage. La taille de l'emballage est: L 1 310 x l 570 x H 640 mm.
- DE Zum Auspacken wird auf jeder Seite ein freier Platz von 2 m benötigt. Größe der Kiste: L1310 x B570 x H640 mm.
- IT Per il disimballaggio, è necessario lasciare 2 metri di spazio libero sul lato. La dimensione dell'imballaggio è: L x L x A: 1.310 x 570 x 640 mm.
- ES Para desembalar la impresora se necesitan 2 m laterales. El tamaño de la caja es el siguiente: L1310 x A570x A640 mm.
- PT 2 m no lado são necessários para desembalagem. O tamanho do engradado é: 1.310 mm (P) x 570 mm (L) x 640 mm (A).
- NL 2m aan de zijde is nodig om uit te pakken. De grootte van het krat is: L1310 x B570 x H640 mm.



- EN 2 people are required to perform certain tasks.
- FR L'exécution de certaines tâches nécessite la présence de 2 personnes.
- DE Für bestimmte Tätigkeiten werden 2 Personen benötigt.
- IT Per determinate operazioni, sono necessarie 2 persone.
- ES Algunas tareas se deben realizar entre 2 personas.
- PT São necessárias 2 pessoas para a realização de determinadas tarefas.
- NL Voor bepaalde taken zijn 2 personen nodig.



- EN Time required for assembly of the printer is approximately 100 minutes.
- FR Le temps requis pour l'assemblage de l'imprimante est d'environ 100 minutes.
- DE Der Zusammenbau des Druckers dauert ca. 100 Minuten.
- IT L'installazione della stampante richiede circa 100 minuti.
- ES El tiempo de montaje de la impresora es de 100 minutos, aproximadamente.
- PT O tempo necessário para montagem da impressora é de aproximadamente 100 minutos.
- NL De vereiste tijd voor assemblage van de printer is ongeveer 100 minuten.

EN Tools required: Screwdriver (included).

Note: No replacement printhead is required.

FR Outils nécessaires : Tournevis (fourni).

Remarque : Aucune tête d'impression de remplacement n'est requise.

DE Erforderliches Werkzeug: Schraubendreher (enthalten).

Hinweis: Es ist kein Austausch-Druckkopf erforderlich.

IT Strumenti necessari: cacciavite (incluso).

Nota: non è richiesta alcuna testina di stampa sostitutiva.

ES Herramientas requeridas: Destornillador (incluido).

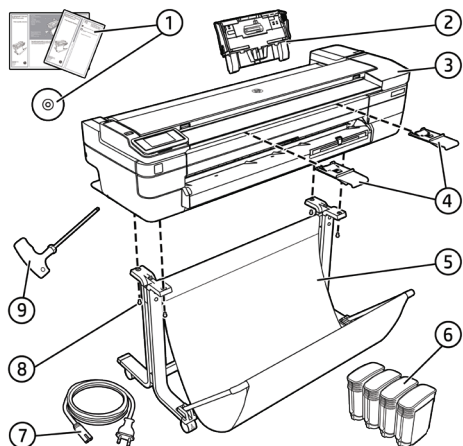
Nota: No es necesario sustituir ningún cabezal de impresión.

PT Ferramentas necessárias: Chave de fenda (incluída).

Observação: Não é necessário nenhum cabeçote de impressão de substituição.

NL Benodigd gereedschap: Schroevendraaier (inbegrepen).

Opmerking: Een vervangende printkop is niet nodig.



#### EN Crate contents

1. Documentation: Assembly Instructions, Introductory information.
2. Multi-sheet tray
3. Printer
4. Refeed preventers ( HP DesignJet T830 MFP Series only)
5. Stand pieces
6. Ink cartridges
7. Power cord
8. Black screws
9. Screwdriver

**Note:** An A4/Letter sheet of paper (not included) is needed for printhead alignment during set-up.

**Note:** Install the product software from:

<https://www.hp.com/go/T730/drivers>

<https://www.hp.com/go/T830/drivers>

Be sure to follow the software installation instructions.

LAN not included (needed if LAN connection required).

**⚠ Important:** Printhead already installed.

**⚠ Important:** Before starting up the printer allow it to acclimate to the "Recommended Operating Temperature" (15-30°C / 59-86°F).

#### FR Contenu de l'emballage

Contenu de l'emballage

1. Documentation : Instructions d'assemblage, informations de base.
2. Bac multifeuille
3. Imprimante
4. Bloqueurs de réalimentation (HP DesignJet T830 MFP uniquement)
5. Pièces du socle
6. Cartouches d'encre
7. Cordon d'alimentation
8. Vis noires
9. Tournevis

**Remarque :** une feuille de papier A4 (non incluse) est nécessaire pour l'alignement des têtes d'impression pendant la configuration.

**Remarque :** installation du logiciel du produit à partir de :

<https://www.hp.com/go/T730/drivers>

<https://www.hp.com/go/T830/drivers>

Suivez scrupuleusement les consignes d'installation du logiciel.

Câble LAN non inclus (nécessaire si une connexion LAN est requise).

**⚠ Important :** Tête d'impression déjà installée.

**⚠ Important :** Avant de démarrer l'imprimante, laissez-la s'acclimater à la température de fonctionnement recommandée (de 15 à 30 °C).

#### DE Inhalt der Kiste

Inhalt der Kiste

1. Dokumentation: Montageanleitungen, Einführende Informationen.
2. Sammelfach
3. Drucker
4. Neueinzug-Verhinderer (nur HP DesignJet T830 MFP-Serie)
5. Ständer
6. Tintenpatronen
7. Netzkabel
8. Schwarzen Schrauben
9. Schraubendreher

**Hinweis:** Bei der Einrichtung wird ein Blatt Papier der Größe A4 (nicht enthalten) für die Druckkopfausrichtung benötigt.

**Hinweis:** Installieren Sie die Produktsoftware von:

<https://www.hp.com/go/T730/drivers>

<https://www.hp.com/go/T830/drivers>

Beachten Sie dabei genau die Installationsanweisungen.

LAN-Kabel nicht enthalten (nur für die LAN-Verbindung erforderlich).

**⚠ Wichtig:** Der Druckkopf ist bereits installiert.

**⚠ Wichtig:** Warten Sie bevor Sie den Drucker starten, bis sich dieser an die „empfohlene Betriebstemperatur“ (15-30°C / 59-86°F) akklimatisiert.

#### IT Contenuto della scatola

Contenuto della scatola

1. Documentazione: Istruzioni per l'installazione, Informazioni introduttive.
2. Vassoio multifoglio
3. Stampante
4. Componenti per impedire la rialimentazione (solo stampante multifunzione HP DesignJet serie T830)
5. Parti del piedistallo
6. Cartucce inchiostro
7. Cavo di alimentazione
8. Viti nere
9. Cacciavite

**Nota:** si richiede un foglio di carta formato A4 (non incluso) per allineare la testina di stampa durante l'installazione.

**Nota:** installare il software del prodotto da:

<https://www.hp.com/go/T730/drivers>

<https://www.hp.com/go/T830/drivers>

Seguire attentamente le istruzioni per l'installazione del software.

Cavo LAN non incluso (necessario se è richiesta la connessione LAN).

**⚠ Importante:** Testina di stampa già installata.

**⚠ Importante:** Prima di avviare la stampante, lasciarla acclimatare alla "Temperatura operativa consigliata" (15-30 °C / 59-86 °F).

#### ES Contenido de la caja

Contenido de la caja

1. Documentación: Instrucciones de montaje, información previa.
2. Bandeja multihoja
3. Impresora
4. Bloqueadores de realimentación (solo HP DesignJet serie T830 MFP)
5. Piezas del soporte
6. Cartuchos de tinta
7. Cable de alimentación eléctrica
8. Tornillos negros
9. Destornillador

**Nota:** para alinear los cabezales de impresión durante la configuración se necesita una hoja de papel de tamaño A4 (no se incluye).

**Nota:** Instale el software del producto desde:

<https://www.hp.com/go/T730/drivers>

<https://www.hp.com/go/T830/drivers>

Asegúrese de seguir las instrucciones de instalación del software.

LAN no incluido (es necesario para una conexión mediante LAN).

**⚠ Importante:** El cabezal de impresión viene instalado.

**⚠ Importante:** Antes de iniciar la impresora, déjela acclimatarse a la "Temperatura de funcionamiento recomendada" (15-30°C / 59-86°F).

#### PT Conteúdo da caixa

Conteúdo da caixa

1. Documentação: Instruções de montagem, Informações iniciais.
2. Bandeja de várias folhas
3. Impressora
4. Antirrealimentadores (apenas MFP HP DesignJet série T830)
5. Peças do suporte
6. Cartuchos de tinta
7. Cabo de alimentação
8. Parafusos pretos
9. Chave de fenda

**Nota:** uma folha de papel A4 (não incluída) é necessária para alinhamento do cabeçote de impressão durante a configuração.

**Nota:** Instale o software do produto pelo site:

<https://www.hp.com/go/T730/drivers>

<https://www.hp.com/go/T830/drivers>

Siga as instruções de instalação do software.

Cabo LAN não incluído (necessário se conexão LAN for necessária).

**⚠ Importante:** Cabeçote de impressão já instalado.

**⚠ Importante:** Antes de iniciar a impressora deixe que ela se adapte à "Temperatura de Funcionamento Recomendada" (15-30°C / 59-86°F).

#### NL Inhoud van de kist

Inhoud van de kist

1. Documentatie: Assemblage-instructies, Inleidende informatie.
2. Lade voor meerdere vellen
3. Printer
4. Onderdelen om opnieuw invoeren te voorkómen (alleen HP DesignJet T830 MFP-serie)
5. Onderdelen standaard
6. inktpatronen
7. Netsnoer
8. Zwarte schroeven
9. Schroevendraaier

**Let op:** een A4-vel (niet inbegrepen) is nodig om de printkop uit te lijnen tijdens het instellen.

**Let op:** installeer de productsoftware via:

<https://www.hp.com/go/T730/drivers>

<https://www.hp.com/go/T830/drivers>

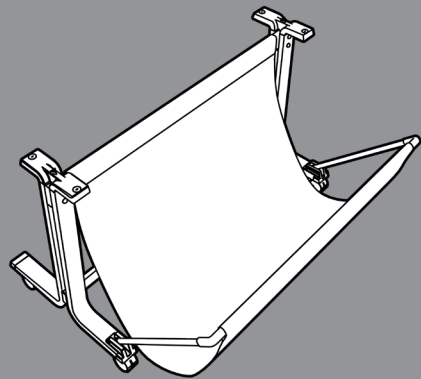
Volg de instructies voor de software-installatie.

LAN niet inbegrepen (nodig indien een LAN-verbinding is vereist).

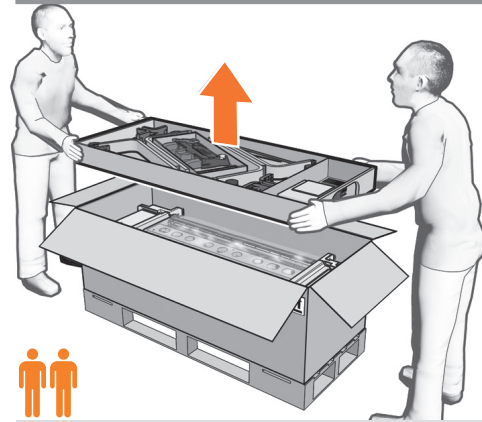
**⚠ Belangrijk:** Printkop al geïnstalleerd.

**⚠ Belangrijk:** Laat de printer, vóór deze in te schakelen eerst acclimatiseren naar de "aanbevolen gebruikstemperatuur" (15-30°C / 59-86°F).

- EN Stand assembly
- FR Assemblage du support
- DE Ständermontage
- IT Installazione del piedistallo
- ES Montaje del soporte
- PT Montagem do suporte
- NL Standaardassemblage



1



EN Remove the carton tray containing the stand accessories.

FR Retirez le bac en carton contenant les accessoires du support.

DE Entfernen Sie den Kartoneinsatz mit dem Ständerzubehör.

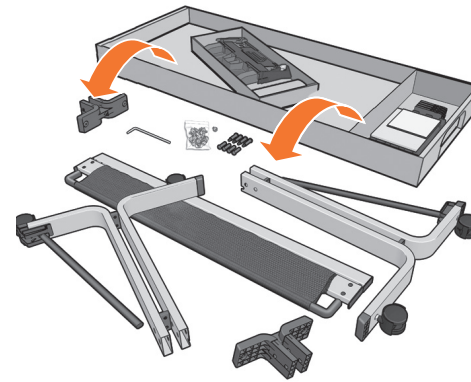
IT Rimuovere il vassoio di cartone contenente gli accessori del piedistallo.

ES Extraiga la bandeja de cartón que contiene los accesorios del soporte.

PT Remova a bandeja de cartolina que contém os acessórios do suporte.

NL Verwijder de kartonnen bak met de standaardaccessoires.

2



Remove the tray contents, and locate the screwdriver, screws, plastic intermediate pieces, crossbar, fabric basket and legs. Included also are the tray extensions: these will be required later in the assembly process.

Retirez le contenu du bac et localisez le tournevis, les vis, les pièces intermédiaires en plastique, la barre transversale, le panier en tissu et les pieds. Les extensions de bac sont également incluses : celles-ci seront nécessaires plus tard dans le processus d'assemblage.

Entnehmen Sie den Inhalt aus dem Karton, und legen Sie den Schraubendreher, die Schrauben, die Zwischenstücke aus Kunststoff, die Querstrebe, den Stoffauffangkorb und die Standfüße bereit. Darüber hinaus sind noch Fachverlängerungen enthalten. Diese werden jedoch erst später benötigt.

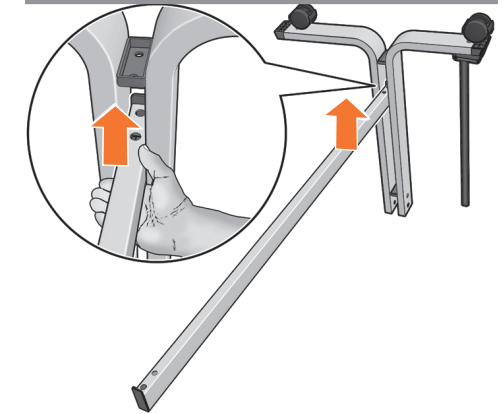
Controllare che il vassoio contenga il cacciavite, le viti, i componenti intermedi di plastica, la traversa, il raccoglitore in tessuto, le gambe e le estensioni del vassoio; queste ultime saranno necessarie in un momento successivo della procedura di installazione.

Extraiga el contenido de la bandeja y localice el destornillador, los tornillos, las piezas intermedias de plástico, la barra cruzada, la cesta de tela y las patas. También se incluyen los extensores de la bandeja: los necesitará más tarde durante el proceso de montaje.

Remova o conteúdo da bandeja e localize a chave de fenda, os parafusos, as peças intermediárias em plástico, a barra transversal, o compartimento de tecido e os pregadores. Também estão incluídas as extensões de bandeja: elas serão necessárias posteriormente no processo de montagem.

Verwijder de inhoud van de lade en zoek de schroevendraaier, schroeven, plastic tussenstukjes, dwarsbalken, textielen bak en poten. Ladeverlengstukken zijn ook inbegrepen: deze zijn later in het assemblageproces nodig.

3



Take one of the legs, and turn it upside down. Insert the crossbar.

Prenez un des pieds et retournez-le. Insérez la barre transversale.

Drehen Sie einen Standfuß so, dass er auf dem Kopf steht. Setzen Sie die Querstrebe ein.

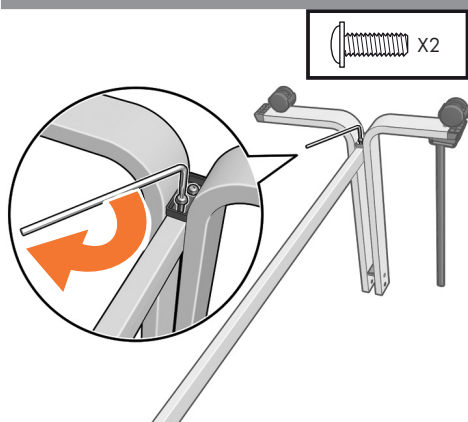
Prendere una gamba e capovolgere. Inserire la traversa.

Coja una pata y colóquela boca abajo. Inserte la barra cruzada.

Pegue um dos pregadores e vire-o de cabeça para baixo. Insira a barra transversal.

Neem een van de poten en draai deze ondersteboven. Plaats de dwarsbalk.

4



EN Fix into place with 2 screws.

FR Fixez-la avec deux vis.

DE Befestigen Sie die Querstrebe mit zwei Schrauben.

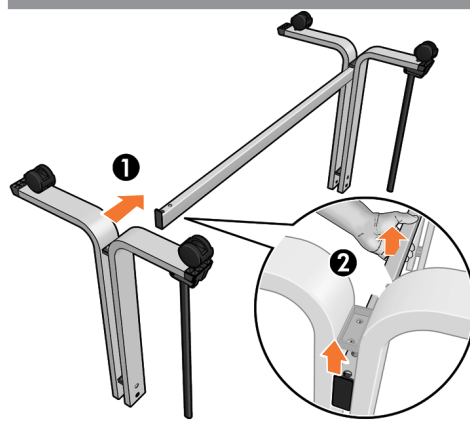
IT Fissarla con 2 viti.

ES Fijela con 2 tornillos.

PT Fixe-a no lugar com 2 parafusos.

NL Bevestig met 2 schroeven.

5



Take the other leg, and turn it upside down. Insert the crossbar. **Note:** make sure the two black vertical bars for supporting the basket are on the same side.

Prenez l'autre pied, et retournez-le. Insérez la barre transversale. **Remarque:** assurez-vous que les deux barres noires verticales de soutien du panier sont sur le même côté.

Nehmen Sie den zweiten Standfuß, und drehen Sie diesen ebenfalls um. Setzen Sie die Querstrebe ein. **Hinweis:** Die zwei schwarzen vertikalen Trägerstäbe für den Auffangkorb müssen sich auf derselben Seite befinden.

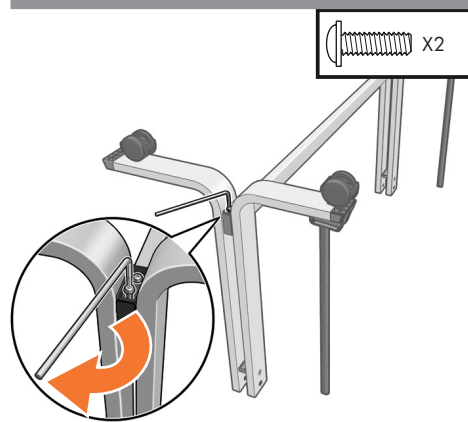
Prendere l'altra gamba e capovolverla. Inserire la traversa. **Nota:** assicurarsi che le due barre verticali nere per il supporto del raccogliatore siano sullo stesso lato.

Coja la otra pata y colóquela boca abajo. Inserte la barra cruzada. **Nota:** asegúrese de que las dos barras verticales de color negro que sujetan la cesta estén en el mismo lado.

Pegue o outro pregador e vire-o de cabeça para baixo. Insira a barra transversal. **Nota:** certifique-se de que as duas barras verticais pretas para suporte do compartimento estejam no mesmo lado.

Neem de andere poot en draai deze ondersteboven. Plaats de dwarsbalk. **Let op:** zorg ervoor dat de twee verticale balken voor het ondersteunen van de mand zich aan dezelfde zijde bevinden.

6



Fix into place with 2 screws.

Fixez-les avec deux vis.

Befestigen Sie die Querstrebe mit zwei Schrauben.

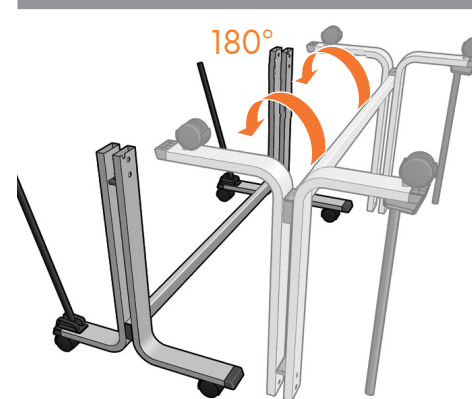
Fissarla con 2 viti.

Fijela con 2 tornillos.

Fixe-a no lugar com 2 parafusos.

Bevestig met 2 schroeven.

7



Turn the stand upright.

Placez le support en position verticale.

Stellen Sie den Ständer aufrecht.

Girare il piedistallo in posizione verticale.

Ponga de pie el soporte.

Vire o suporte para cima.

Zet de standaard rechtop.

8



**EN** Unfold the basket, and slot the brace into the top of the stand.

**FR** Dépliez le panier, et insérez la frette en haut du support.

**DE** Entfalten Sie den Korb, und schieben Sie die Strebe in die obere Öffnung des Ständers.

**IT** Distendere il raccoglitore e infilare il supporto nella parte superiore del piedistallo.

**ES** Despliegue la cesta y encaje la abrazadera en la parte superior del soporte.

**PT** Desembale o compartimento e encaixe a braçadeira na parte superior do suporte.

**NL** Vouw de mand uit en schuif de beugel in de bovenkant van de standaard.

9



Slot the basket onto the 2 bars (1 each side).

Insérez le panier sur les 2 barres (1 de chaque côté).

Schieben Sie den Korb in die zwei vertikalen Trägerstäbe (einer auf jeder Seite).

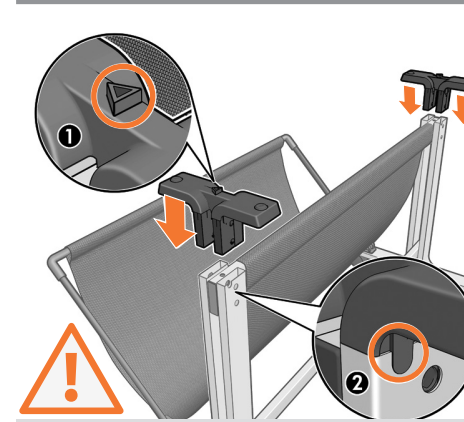
Infilare il raccoglitore nelle 2 barre (1 per lato).

Encaje la cesta en las dos barras (1 a cada lado).

Encaixe o compartimento nas 2 barras (1 de cada lado).

Schuif de mand over de 2 balken (1 aan elke zijde).

10



**IMPORTANT:** With the triangles pointing towards the basket (1); slot the 2 supports into the stand (1 each side). Push each one down hard into place (2).

**IMPORTANT :** Avec les triangles en direction du panier (1) ; insérez les 2 appuis dans le support (1 de chaque côté). Emboîtez-les fortement dans leur emplacement (2).

**WICHTIG:** Achten Sie darauf, dass die Spitzen der Dreiecke auf den Stützen Richtung Korb zeigen (1), und schieben Sie die zwei Stützen in den Ständer (eine auf jeder Seite). Drücken Sie diese Stützen so weit wie möglich nach unten (2).

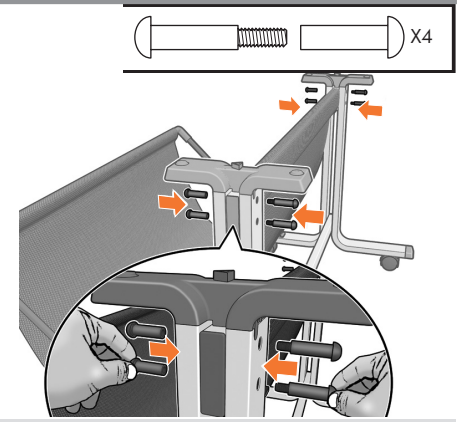
**IMPORTANTE:** con i triangoli rivolti verso il raccoglitore (1), infilare i 2 supporti nel piedistallo (1 per lato). Spingerli entrambi in posizione, premendo con decisione (2).

**IMPORTANTE:** con los triángulos apuntando hacia la cesta (1); encaje las 2 piezas de soporte en el soporte (1 a cada lado). Empújelas hacia abajo para que queden encajadas (2).

**IMPORTANTE:** Com os triângulos apontando para o compartimento (1); encaixe os 2 suportes no suporte (1 de cada lado). Empurre cada um para que se encaixe no lugar (2).

**BELANGRIJK:** Zorg dat de driehoeken richting de mand wijzen (1); schuif de 2 steunen in de standaard (1 aan elke zijde). Duw ze beide stevig op hun plaats (2).

11



Insert 2 special screws and nuts into both sides of the leg (4 total), and tighten by hand. **Note:** if it is difficult to insert the screws; go back to the previous step, and check the supports are well in place.

Insérez 2 écrous spéciaux et des vis dans les deux côtés du pied (4 au total), et serrez manuellement. **Remarque:** Si vous rencontrez des difficultés pour insérer les vis ; revenez à l'étape précédente, et vérifiez si les appuis sont bien en place.

Führen Sie bei beiden Standfüßen jeweils zwei spezielle Schrauben und Muttern ein (insgesamt vier), und drehen Sie diese von Hand fest. **Hinweis:** Wenn sich die Schrauben nur schwer einführen lassen, überprüfen Sie, ob die im vorherigen Schritt angebrachten Stützen richtig positioniert sind.

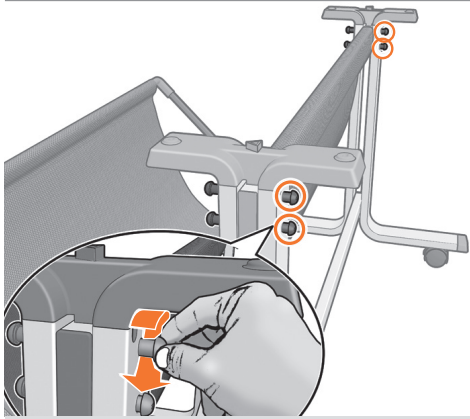
Inserire 2 viti e dadi speciali in entrambi i lati della gamba (4 in totale) e serrarli a mano. **Nota:** se risulta difficile inserire le viti, tornare al passaggio precedente e controllare che i supporti siano posizionati correttamente.

Inserte 2 tornillos y 2 tuercas especiales a ambos lados de la pata (4 en total) y apriételes a mano. **Nota:** si tiene dificultad para insertar los tornillos; vuelva al paso anterior y compruebe que los soportes estén bien encajados.

Insira 2 parafusos e porcas especiais em ambos os lados do pregador (4 no total) e aperte manualmente. **Nota:** se for difícil inserir os parafusos; volte para a etapa anterior e verifique se os suportes estão bem colocados no lugar.

Steek 2 speciale schroeven en moeten in beide zijden van de poot (4 in totaal) en bevestig handmatig. **Let op:** als het moeilijk is de schroeven te plaatsen; ga terug naar de vorige stap en controleer of de steunen goed op hun plaats zitten.

12



**EN** Tighten the 4 screws by hand (2 each side).

**FR** Serrez les 4 vis manuellement (2 de chaque côté).

**DE** Drehen Sie die vier Schrauben von Hand fest (zwei auf jeder Seite).

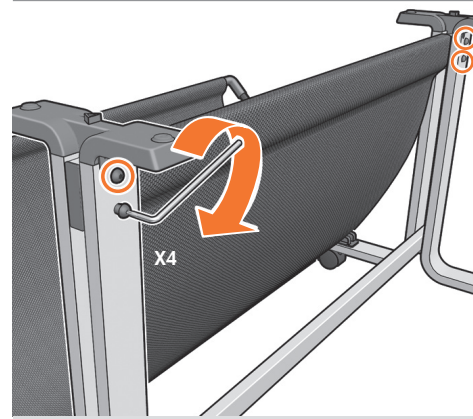
**IT** Serrare le 4 viti a mano (2 per lato).

**ES** Apriete los 4 tornillos a mano (2 a cada lado).

**PT** Aperte os 4 parafusos manualmente (2 de cada lado).

**NL** Bevestig de 4 schroeven handmatig (2 aan elke zijde).

13



Fully tighten the 4 screws (2 each side).

Serrez complètement les 4 vis (2 de chaque côté).

Ziehen Sie die vier Schrauben fest an (zwei auf jeder Seite).

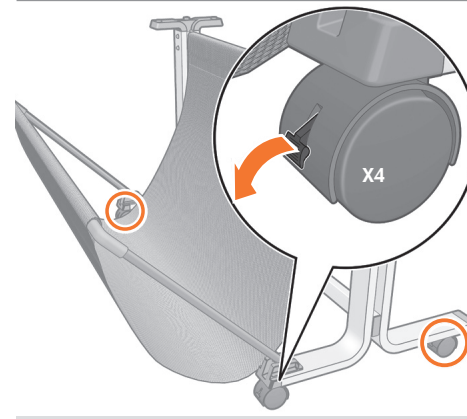
Serrare completamente le 4 viti (2 per lato).

Apriete bien los 4 tornillos (2 a cada lado).

Aperte totalmente os 4 parafusos (2 de cada lado).

Draai de 4 schroeven (2 aan elke zijde) volledig aan.

14



Check the 4 wheels are locked.

Vérifiez si les 4 roues sont bloquées.

Überprüfen Sie, ob die Bremse in den vier Rollen eingerastet ist.

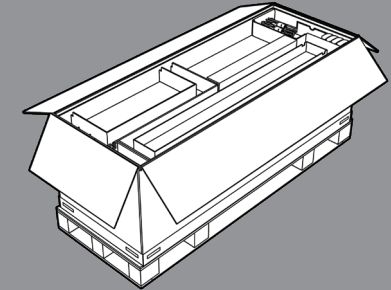
Controllare che le 4 rotelle siano bloccate.

Asegúrese de que las 4 ruedas estén bloqueadas.

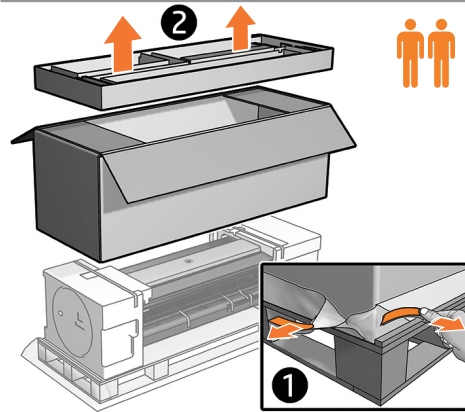
Verifique se as 4 rodas estão travadas.

Controleer of de 4 wielen geblokkeerd zijn.

- EN** Open the printer box
- FR** Ouvrez la boîte de l'imprimante
- DE** Öffnen der Kiste mit dem Drucker
- IT** Aprire la scatola della stampante
- ES** Abra la caja de la impresora
- PT** Abra a caixa da impressora
- NL** Open de doos van de printer



15



**EN** Remove the tapes from the film, then remove the tray and box.

**FR** Retirez les bandes adhésives du film, puis retirez le bac et le carton.

**DE** Ziehen Sie die Klebebänder von der Folie ab, und entfernen Sie das Fach und den Behälter.

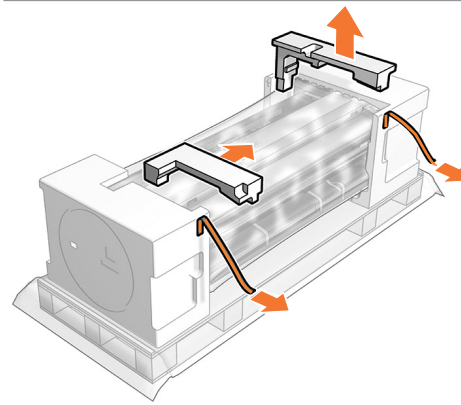
**IT** Rimuovere i nastri dalla pellicola, quindi rimuovere il vassoio e la scatola.

**ES** Retire las cintas de la película y, a continuación, retire la bandeja y la caja.

**PT** Remova as fitas do filme, remova a bandeja e a caixa.

**NL** Verwijder de tapes van de film en haal de lade en doos eruit.

16



Remove the tapes from the endcaps, and remove the packing pieces.

Retirez les bandes adhésives des embouts de protection et retirez les morceaux d'emballage.

Ziehen Sie die Klebebänder von den Endkappen ab, und entfernen Sie die Verpackungsteile.

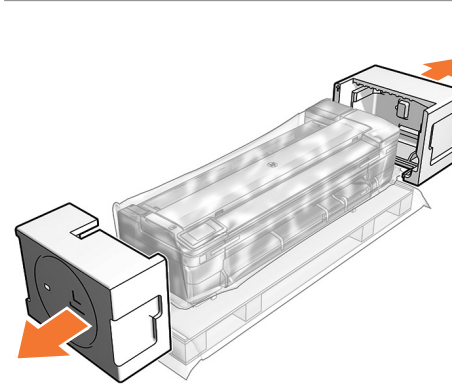
Rimuovere i nastri dai coperchi di chiusura e rimuovere le parti dell'imballaggio.

Retire las cintas de los extremos y quite las piezas de embalaje.

Remova as fitas das tampas e remova as peças da embalagem.

Verwijder de tapes van de einddoppen en haal de verpakingsonderdelen eruit.

17



If there is tape, remove it, then remove the endcaps.

Le cas échéant, retirez toutes les bandes adhésives, puis retirez les embouts de protection.

Ziehen Sie eventuell vorhandenes Klebeband ab, und entfernen Sie die Endkappen.

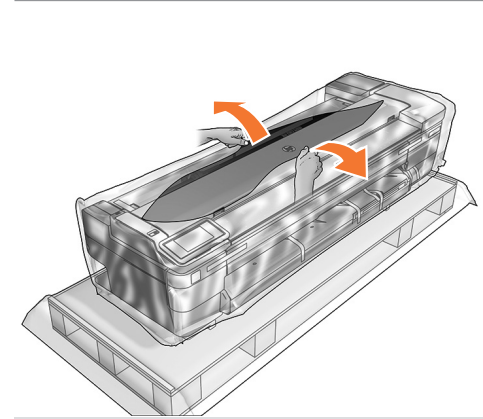
Se è presente del nastro, rimuoverlo, quindi rimuovere i coperchi di chiusura.

Si hay cinta, quitela y, a continuación, retire los extremos.

Remova a fita, se houver, e remova as tampas.

Verwijder eventuele tape en haal de einddoppen eruit.

18



Uncover the printer by tearing open and pulling down the plastic bag.

Pour dégager l'imprimante, déchirez le sac en plastique et tirez-le vers le bas.

Packen Sie den Drucker aus, indem Sie den Kunststoffbeutel aufreißen und nach unten ziehen.

Scoprire la stampante strappando e tirando verso il basso la confezione di plastica.

Desembale la impresora rasgando y tirando de la bolsa de plástico hacia abajo.

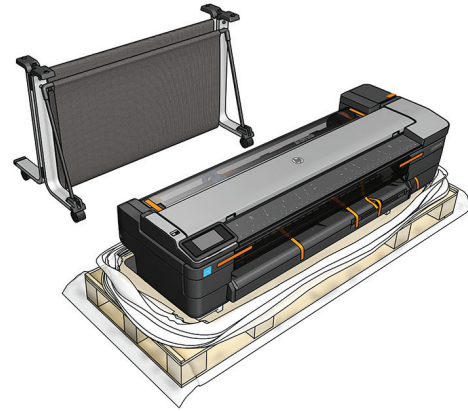
Descubra a impressora rasgando e puxando para baixo o saco plástico.

Verwijder de verpakking van de printer door de plastic zak open te snijden en naar beneden te trekken.

- EN Attach the printer body to the stand assembly
- FR Fixez l'imprimante à l'assemblage du support
- DE Anbringen des Druckers auf dem Ständer
- IT Fissare il corpo della stampante al gruppo del piedistallo
- ES Coloque el cuerpo de la impresora en el montaje del soporte
- PT Acople o corpo da impressora na montagem do suporte
- NL Bevestig de behuizing van de printer aan de standaard



19



EN **Important:** Make sure that the stand and printer are in the correct position for assembly.

FR **Important :** Vérifiez que la position du socle et de l'imprimante est correcte pour l'assemblage.

DE **Wichtig:** Stellen Sie sicher, dass sich Ständer und Drucker in der richtigen Position für die Montage befinden.

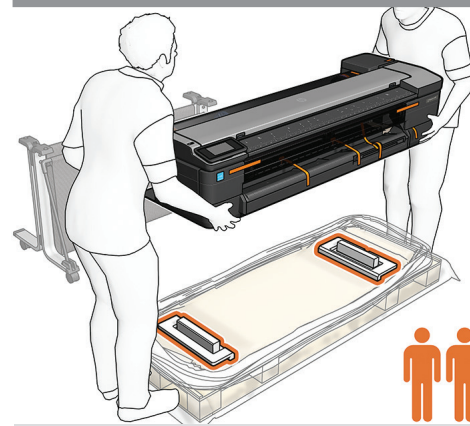
IT **Importante:** Assicurarsi che il piedistallo e la stampante siano nella posizione corretta per l'assemblaggio.

ES **Importante:** Asegúrese de que el soporte y la impresora están en la posición correcta para el montaje.

PT **Importante:** Certifique-se de que o suporte e a impressora estejam na posição correta para montagem.

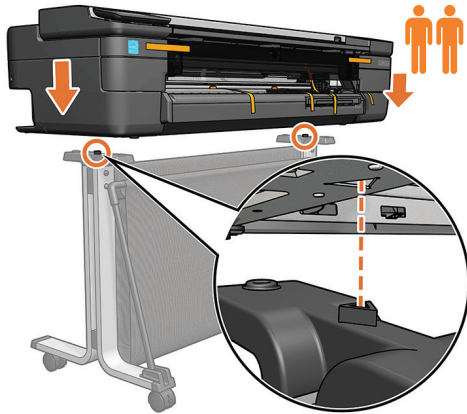
NL **Belangrijk:** Zorg ervoor dat het onderstel en de printer in de juiste positie voor montage staan.

20





21



**EN** Place the stand onto the printer, locating the triangles from the stand into the ones on the printer body.

**FR** Placez le support sur l'imprimante, en emboîtant les triangles du support dans ceux de l'imprimante.

**DE** Setzen Sie den Ständer so auf den Drucker, dass sich die Dreiecke des Ständers in die dreieckigen Öffnungen des Druckers einfügen.

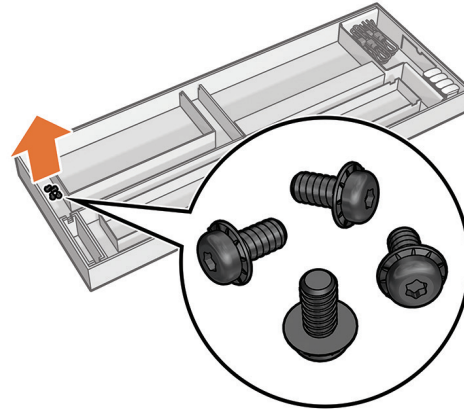
**IT** Collocare il piedistallo sulla stampante, posizionando i triangoli del piedistallo in quelli del corpo della stampante.

**ES** Coloque el soporte sobre la impresora, asegurándose de que los triángulos del soporte coincidan con los del cuerpo de la impresora.

**PT** Coloque o suporte na impressora, localizando os triângulos do suporte nos do corpo da impressora.

**NL** Plaats de standaard op de printer en pas daarbij de driehoeken op de standaard bij die op de behuizing op de printer.

22



Locate the 4 black screws.

Repérez les 4 vis noires.

Suchen Sie die vier schwarzen Schrauben.

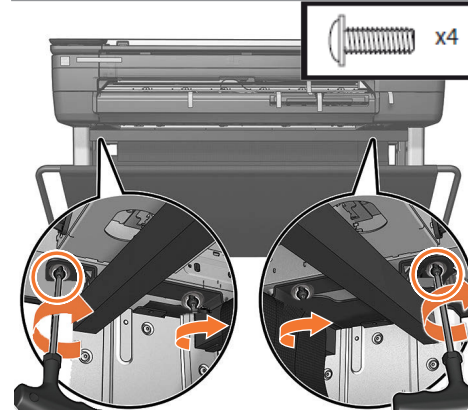
Individuare le 4 viti nere.

Localice los 4 tornillos negros.

Localize os quatro parafusos pretos.

Zoek de 4 zwarte schroeven.

23



Fix the printer to the stand from underneath. First insert the 4 black screws, and then tighten them.

Fixez par en dessous l'imprimante au socle. Insérez en premier les 4 vis noires, puis vissez-les bien.

Befestigen Sie den Drucker von der Unterseite am Standfuß. Setzen Sie zuerst die 4 schwarzen Schrauben ein und ziehen Sie sie fest.

Fissare la stampante al piedistallo dalla parte inferiore. Inserire innanzitutto le 4 manopole viti nere, quindi stringerle.

Fije la impresora en el soporte desde la parte inferior. Inserte primero los 4 tornillos negros y, a continuación, apriételos.

Fixe a impressora sob o suporte. Primeiro, insira os quatro parafusos pretos, em seguida, aperte-os.

Zet de printer vanaf de onderkant vast op de standaard. Plaats eerst de vier zwarte schroeven en draai deze daarna aan.

24



The printer should appear as above. If your printer is an HP DesignJet T730 Printer go to step 27, if your printer is an HP DesignJet T830 MFP Series, follow the next step.

L'imprimante doit être placée comme illustré ci-dessus. S'il s'agit d'une imprimante HP DesignJet T730, passez à l'étape 27. S'il s'agit d'une imprimante HP DesignJet T830, consultez l'étape suivante.

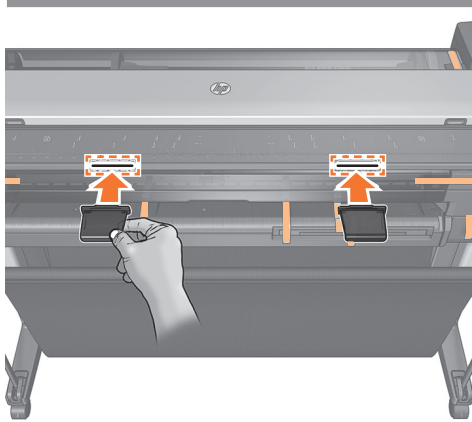
Der Drucker sollte aussehen, wie oben dargestellt. Wenn es sich bei Ihrem Drucker um einen HP DesignJet T730 handelt, fahren Sie mit Schritt 27 fort, wenn Ihr Drucker ein HP DesignJet T830 ist, fahren Sie mit dem nächsten Schritt fort.

La stampante dovrebbe apparire come mostrato sopra. Se la stampante è una HP DesignJet T730, passare al punto 27; se la stampante è una HP DesignJet T830, seguire il passaggio successivo.

La impresora debería aparecer como se indica arriba. Si la impresora es una HP DesignJet T730, vaya al paso 27, si la impresora es una HP DesignJet T830, siga al siguiente paso.

A impressora deve ter a aparência acima. Se sua impressora é uma HP DesignJet T730, prossiga para a etapa 27, se sua impressora é uma HP DesignJet T830, siga a próxima etapa.

De printer zou er uit moeten zien als op de afbeelding hierboven. Als uw printer een HP DesignJet T730 is, gaat u verder met stap 27. Als uw printer een HP DesignJet T830 is, gaat u verder met de volgende stap.



**EN** **HP DesignJet T830 MFP Series only:** Locate the 2 refeed preventer mounts on the scanner input platen.

**FR** **Imprimante MFP HP DesignJet T830 uniquement :** Repérez les 2 montants des bloqueurs de réalimentation sur la platine d'entrée du scanner.

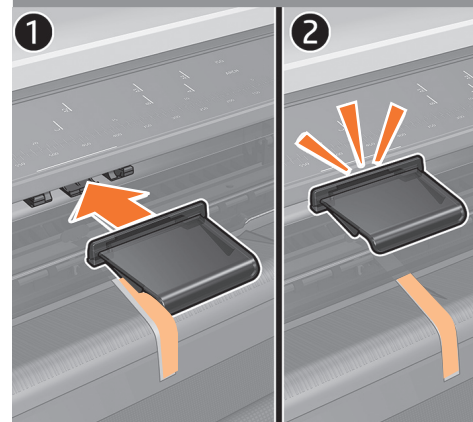
**DE** **Nur HP DesignJet T830 MFP-Serie:** Suchen Sie die beiden Befestigungen der Neueinzug-Verhinderer auf der Einzugsfläche des Scanners.

**IT** **Solo stampante multifunzione HP DesignJet serie T830:** sulla piastra di input dello scanner, individuare i 2 componenti per impedire la rialimentazione.

**ES** **Solo HP DesignJet serie T830 MFP:** Localice los 2 montajes de bloqueadores de realimentación en la platina de entrada del escáner.

**PT** **Somente para MFP HP DesignJet série T830:** Localize as montagens dos dois antirrealimentadores no cilindro de entrada do scanner.

**NL** **Alleen voor de HP DesignJet T830 MFP-serie:** Zoek de 2 montagepunten voor de onderdelen voor het voorkómen van opnieuw invoeren op de invoerplaten van de scanner.



**HP DesignJet T830 MFP Series only:** Clip the 2 refeed preventers into position on the mounts.

**Imprimante MFP HP DesignJet T830 uniquement :** Clipsez les 2 bloqueurs de réalimentation en place sur les montants.

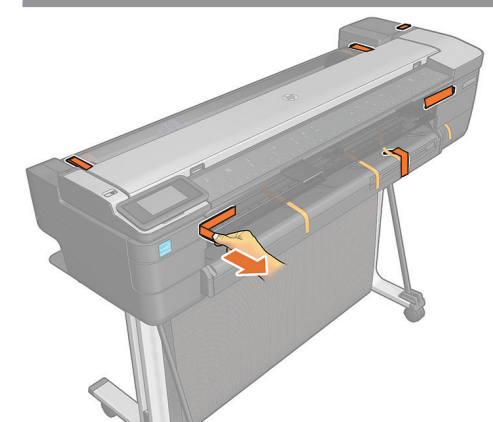
**Nur HP DesignJet T830 MFP-Serie:** Klemmen Sie die beiden Neueinzug-Verhinderer an der richtigen Position auf den Befestigungen fest.

**Solo stampante multifunzione HP DesignJet serie T830:** fissare in posizione i 2 componenti per impedire la rialimentazione.

**Solo HP DesignJet serie T830 MFP:** Enganche los 2 bloqueadores de realimentación en su sitio en los montajes.

**Somente para MFP HP DesignJet série T830:** Prenda os dois antirrealimentadores na montagens.

**Alleen voor de HP DesignJet T830 MFP-serie:** Klem de 2 onderdelen om opnieuw invoeren te voorkómen op hun plek op de montagepunten.



Remove the orange tapes from the top and rear of the printer. Remove all the protective film from the front panel and printer's surface.

Retirez les bandes adhésives de couleur orange de la partie supérieure et à l'arrière de l'imprimante. Retirez le film protecteur du panneau avant et de la surface de l'imprimante.

Entfernen Sie die orangefarbenen Klebebänder von der Ober- und Rückseite des Druckers. Entfernen Sie die Schutzfolie auf dem Bedienfeld und der Drucker Oberfläche.

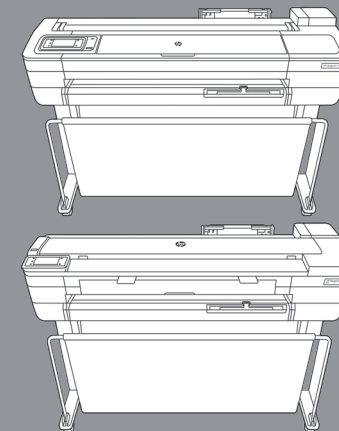
Rimuovere il nastro arancione dalla parte anteriore e posteriore della stampante. Rimuovere tutta la pellicola protettiva dal pannello frontale e dalla superficie della stampante.

Retire las cintas de color naranja de la parte superior y posterior de la impresora. Retire todas las películas protectoras del panel frontal y de la superficie de la impresora.

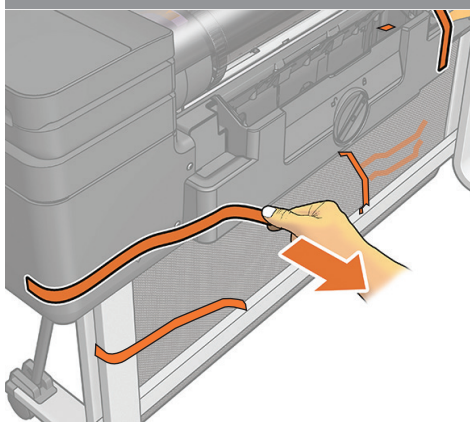
Remova as fitas laranjas da parte de cima e de trás da impressora. Remova todo o filme protetor do painel frontal e da superfície da impressora.

Verwijder de oranje vanden van de boven- en achterzijde van de printer. Verwijder al het beschermende plastic van het voorpaneel en het oppervlak van de printer.

- EN** Set up the printer
- FR** Configuration de l'imprimante
- DE** Einrichten des Druckers
- IT** Installazione della stampante
- ES** Configuración de la impresora
- PT** Instalar a impressora
- NL** De printer opstellen



28



**EN** Remove all the transparent tapes from the printer.

**FR** Retirez toutes les bandes transparentes de l'imprimante.

**DE** Entfernen Sie die transparenten Klebebänder vom Drucker.

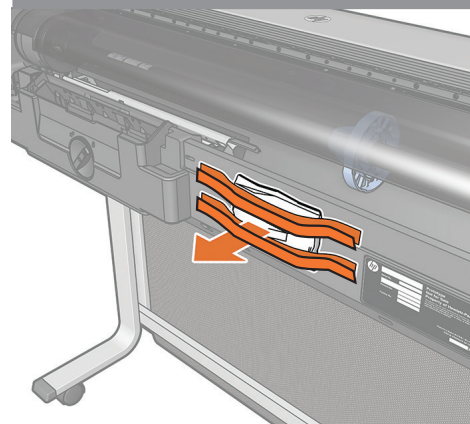
**IT** Rimuovere tutto il nastro trasparente dalla stampante.

**ES** Retire todas las cintas transparentes de la impresora.

**PT** Retire todas as fitas transparentes da impressora.

**NL** Verwijder alle doorschijnende plakband van de printer.

29



Remove the desiccant bag.

Retirez le sachet anti-condensation.

Entfernen Sie den Antikondensationsbeutel.

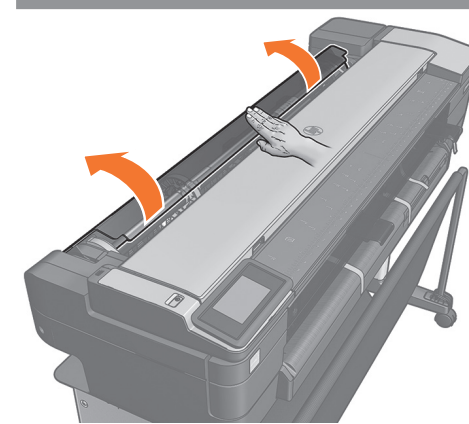
Rimuovere la bustina essiccante.

Extraiga la bolsa desecante.

Remova o saco dissecante.

Verwijder het zakje met droogmiddel.

30



Open the roll cover and remove the protective film.

Ouvrez le capot du rouleau et retirez le film de protection.

Öffnen Sie die Rollenabdeckung und entfernen Sie die Schutzfolie.

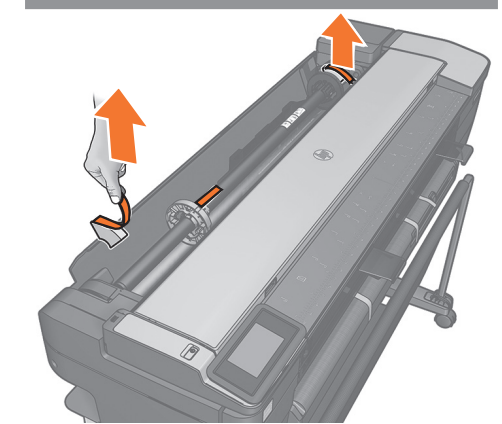
Aprire il coperchio del rotolo e rimuovere la pellicola protettiva.

Abra la cubierta de rollo y retire la película protectora.

Abra a tampa do rolo e remova a película protetora.

Open de afdekplaat en verwijder de beschermende laag.

31



Remove the 2 spindle tapes and retainers.

Retirez les 2 bandes de la bobine et les pattes de fixation.

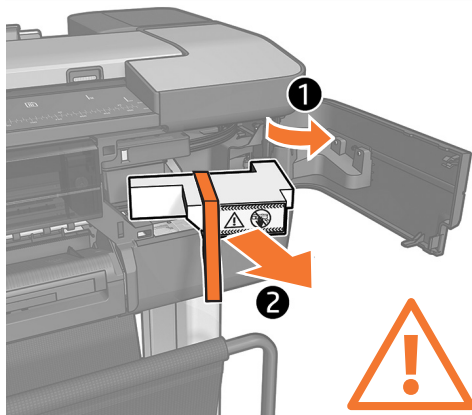
Entfernen Sie die zwei Klebebänder an der Spindel sowie die Halterungen.

Rimuovere i 2 dispositivi di blocco e il nastro dal mandrino.

Retire las 2 cintas del eje y los elementos de sujeción.

Remova as 2 fitas do eixo e retentores.

Verwijder de 2 asbanden en beugels.



**EN** Open the printhead cover and remove the protective foam and plastic covers.  
**Important:** Do not touch the printhead or blue latch, no printhead installation is required at the moment.

**FR** Ouvrez le capot de la tête d'impression et retirez la mousse de protection et les couvercles en plastique.  
**Important :** Ne touchez pas la tête d'impression ni le loquet bleu ; aucune installation de tête d'impression n'est requise pour le moment.

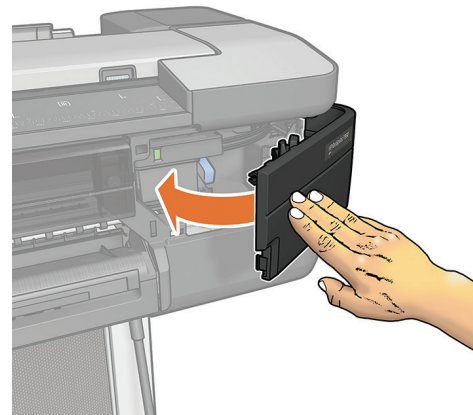
**DE** Öffnen Sie die Druckkopfabdeckung und entfernen Sie den Schaumstoffschutz und die Plastikabdeckungen.  
**Wichtig:** Berühren Sie nicht den Druckkopf oder den blauen Riegel; im Moment ist keine Druckkopf-Installation erforderlich.

**IT** Aprire il coperchio della testina di stampa e rimuovere la schiuma protettiva e i coperchi di plastica.  
**Importante:** non toccare la testina di stampa o il fermo blu; al momento non è necessaria alcuna installazione delle testine di stampa.

**ES** Abra la cubierta del cabezal de impresión y retire la espuma protectora y las cubiertas de plástico.  
**Importante:** No toque el cabezal de impresión ni el pestillo azul, no es necesario instalar los cabezales de impresión en este momento.

**PT** Abra a tampa do cabeçote de impressão e remova a espuma protetora e as tampas de plástico.  
**Importante:** Não toque no cabeçote de impressão ou no fecho azul, não é necessário instalar cabeçotes de impressão no momento.

**NL** Open de afdekplaat van de printkop en verwijder het beschermende schuim en de plastic kleppen.  
**Belangrijk:** Raak de printkop of de blauwe vergrendeling niet aan. Installatie van de printkop is nu niet nodig.



Close the printhead door.

Fermez le capot de la tête d'impression.

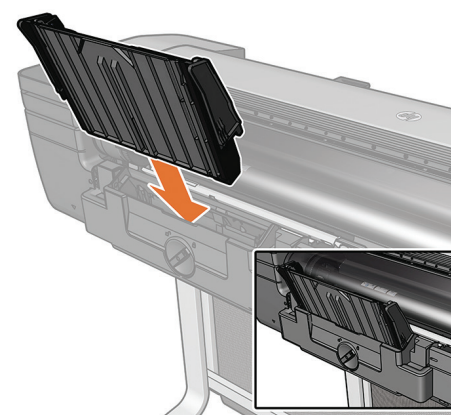
Schließen Sie die Zugangsklappe zum Druckkopf.

Chiudere lo sportello della testa di stampa.

Cierre la puerta del cabezal de impresión.

Feche a porta do cabeçote de impressão.

Sluit de deur van de printkop.



Install the multi-sheet tray that was unpacked in step 2.

Installez le bac multifeuillets déballé à l'étape 2.

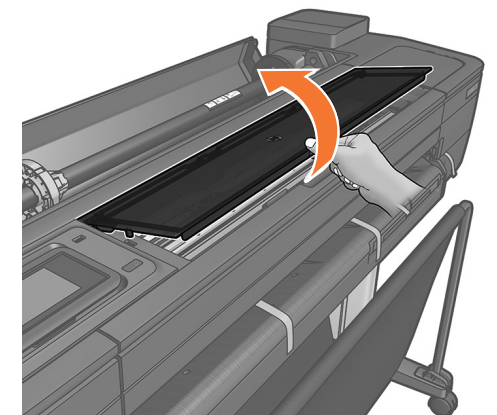
Installieren Sie das Sammelfach, das Sie in Schritt 2 ausgepackt haben.

Installare il vassoio multifoglio che è stato disimballato al passaggio 2.

Instale la bandeja para varias hojas que se desembaló en el paso 2.

Instale a bandeja de várias folhas que foi desembalada na etapa 2.

Installeer de lade voor meerdere vellen die u hebt uitgepakt in stap 2.



**HP DesignJet T730 Printer only:** Open the top window.

**Imprimante HP DesignJet T730 uniquement :** Ouvrez le capot supérieur.

**Nur HP DesignJet T730 Drucker:** Öffnen Sie das Druckerfenster.

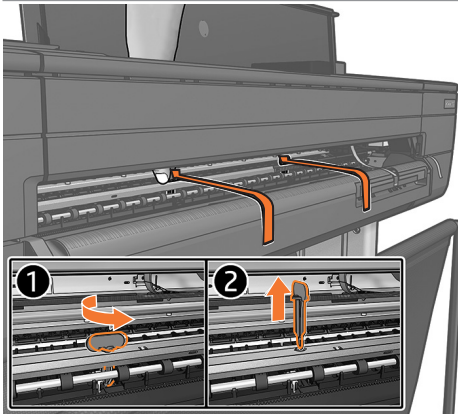
**Solo stampante HP DesignJet T730:** aprire la finestra superiore.

**Solo para impresora HP DesignJet T730:** Abra la ventana superior.

**Somente para impressora HP DesignJet T730:** Abra a janela superior.

**Alleen voor HP DesignJet T730 Printer:** Open het bovenste venster.

36



**EN** **HP DesignJet T730 Printer only:** Rotate and remove the 2 pins.

**FR** **Imprimante HP DesignJet T730 uniquement :** Faites pivoter les attaches et retirez-les.

**DE** **Nur HP DesignJet T730 Drucker:** Drehen und entfernen Sie die beiden Stifte.

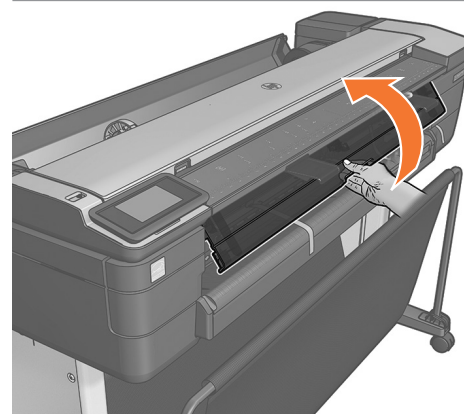
**IT** **Solo stampante HP DesignJet T730:** ruotare e rimuovere i due piedini.

**ES** **Solo para impresora HP DesignJet T730:** Gire y quite los 2 pasadores.

**PT** **Somente para impressora HP DesignJet T730:** Gire e remova os dois pinos.

**NL** **Alleen voor HP DesignJet T730 Printer:** Draai en verwijder de 2 pinnen.

37



**HP DesignJet T830 MFP only:** Open the front window.

**Imprimante MFP HP DesignJet T830 uniquement :** Ouvrez le capot avant.

**Nur HP DesignJet T830 MFP:** Öffnen Sie die vordere Klappe.

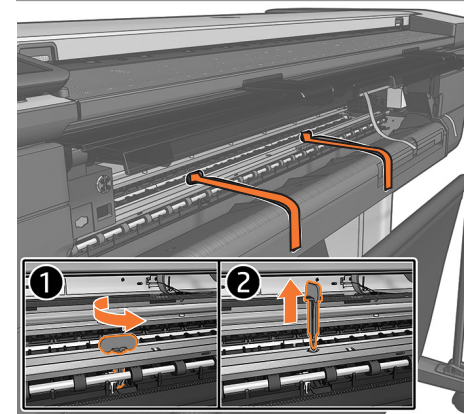
**Solo stampante multifunzione HP DesignJet T830:** aprire la finestra anteriore.

**Solo HP DesignJet T830 MFP:** Abra la ventana delantera.

**Somente para MFP HP DesignJet T830:** Abra a janela frontal.

**Alleen voor HP DesignJet T830 MFP:** Open het venster aan de voorkant.

38



**HP DesignJet T830 MFP Series only:** Rotate and remove the pin(s) from inside the printer.

**Imprimante MFP HP DesignJet T830 uniquement :** Faites pivoter et retirez la ou les goupilles de l'intérieur de l'imprimante.

**Nur HP DesignJet T830 MFP-Serie:** Drehen Sie innen im Drucker an den Bolzen und nehmen Sie diese heraus.

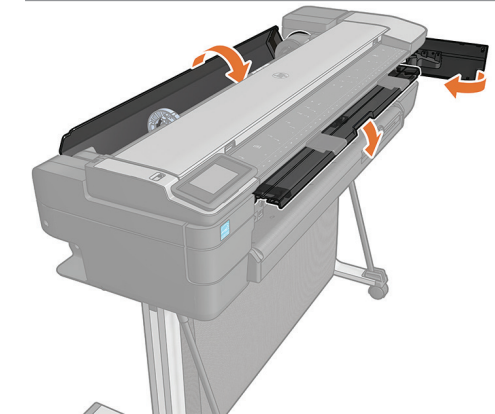
**Solo stampante multifunzione HP DesignJet serie T830:** ruotare e rimuovere i pin dall'interno della stampante.

**Solo HP DesignJet serie T830 MFP:** Rote y extraiga los pasadores del interior de la impresora.

**Somente para MFP HP DesignJet série T830:** Gire e remova o(s) pino(s) de dentro da impressora.

**Alleen voor de HP DesignJet T830 MFP-serie:** Draai de pen(nen) van binnenuit in de printer en verwijder deze.

39



Once all protective foams are removed, close all the covers that were opened.

Une fois toutes les mousses de protection retirées, fermez tous les capots ouverts.

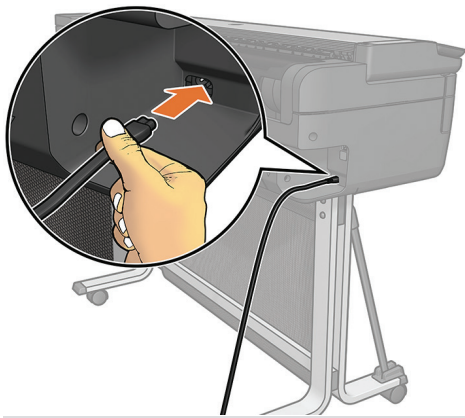
Wenn der gesamte Schaumstoffschutz entfernt wurde, schließen Sie alle geöffneten Klappen.

Una volta rimossa tutta la schiuma protettiva, chiudere tutti i coperchi che sono stati aperti.

Una vez que se quitan todas las espumas protectoras, cierre todas las cubiertas que se han abierto.

Após a remoção de todas as espumas protetoras, feche todas as tampas que foram abertas.

Sluit wanneer al het beschermende schuim is verwijderd, alle openstaande afdekplaten.



EN

Connect the power cable to the printer, and the outlet.

FR

Branchez le câble d'alimentation à l'imprimante et la prise.

DE

Verbinden Sie das Netzkabel mit dem Drucker und der Steckdose.

IT

Collegare il cavo di alimentazione alla stampante e alla presa elettrica.

ES

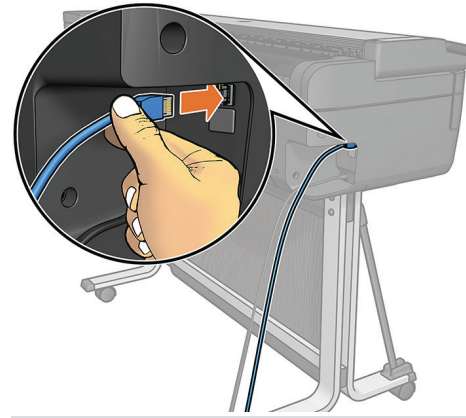
Conecte el cable de alimentación a la impresora y a la toma de salida.

PT

Conecte o cabo de alimentação à impressora e a uma tomada.

NL

Sluit de stroomkabel aan op de printer en het stopcontact.



Connect the printer with the Ethernet cable if you plan to connect by LAN. If not you can connect using WiFi later following the front panel instructions.

Branchez l'imprimante avec le câble Ethernet si vous prévoyez une connexion par LAN. Sinon, vous pouvez vous connecter à l'aide d'un réseau WiFi ultérieurement en suivant les instructions indiquées sur le panneau de commande.

Schließen Sie das Ethernet-Kabel an den Drucker an, wenn Sie später eine LAN-Verbindung herstellen möchten. Andernfalls können Sie später mittels WiFi anhand der Anweisungen auf dem Bedienfeld eine Verbindung herstellen.

Collegare la stampante con il cavo Ethernet se si prevede di collegarla via LAN. In caso contrario, è possibile connettersi tramite WiFi in un secondo momento seguendo le istruzioni sul pannello frontale.

Si tiene pensado establecer una conexión LAN, conecte la impresora con el cable Ethernet. De lo contrario, puede conectarse mediante WiFi posteriormente siguiendo las instrucciones del panel frontal.

Conecte a impressora com o cabo Ethernet se você pretender se conectar por LAN. Caso contrário, é possível conectar por Wi-Fi posteriormente ao seguir instruções do painel frontal.

Verbind de printer met de ethernetkabel als u van plan bent te verbinden via LAN. Indien dit niet kan, kunt u later verbinden met Wi-Fi zoals aangegeven op het voorpaneel.



Once all cables are connected, check that the printer is ON.

Une fois tous les câbles connectés, vérifiez que l'imprimante est sous tension.

Sobald alle Kabel verbunden sind, stellen Sie sicher, dass der Drucker eingeschaltet ist.

Una volta collegati tutti i cavi, controllare che la stampante sia ACCESA.

Una vez que todos los cables estén conectados, compruebe que la impresora esté encendida.

Após a conexão de todos os cabos, verifique se a impressora está ligada.

Controleer of de printer aan staat wanneer alle kabels zijn aangesloten.



Select your language and confirm it, then select your country/region and also confirm it.

Sélectionnez la langue et confirmez-la, puis sélectionnez votre pays/région et confirmez également.

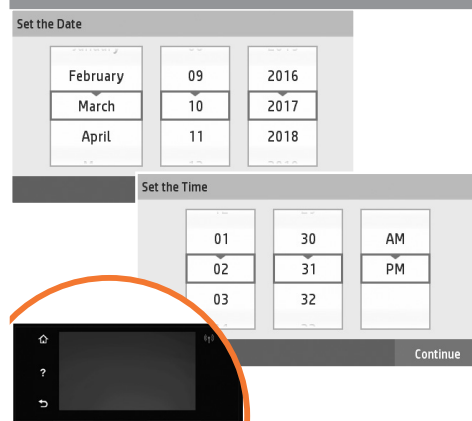
Wählen Sie Ihre Sprache und bestätigen Sie diese. Wählen Sie dann Ihr Land/Region und bestätigen Sie es ebenfalls.

Selezionare la lingua e confermarla, quindi selezionare il paese e confermarlo.

Seleccione el idioma y confírmelo; a continuación, seleccione su país/región y confírmelo también.

Selecione seu idioma e confirme, então selecione seu país/região e também confirme.

Selecteer uw taal en bevestig deze; selecteer daarna uw land/regio en bevestig deze ook.



**EN** Select the date and time and confirm it.

**FR** Sélectionnez la date et l'heure et confirmez-les.

**DE** Wählen Sie Datum und Uhrzeit und bestätigen Sie diese.

**IT** Selezionare la data e l'ora e confermarle.

**ES** Seleccione la fecha y la hora, y confírmelas también.

**PT** Selecione a data e a hora e confirme.

**NL** Selecteer de datum en tijd en bevestig deze.



A message will appear on the front panel asking you to add the ink cartridges. Open the ink cartridge cover.

Un message sur le panneau de commande vous invite à ajouter les cartouches. Ouvrez la trappe d'accès aux cartouches d'encre.

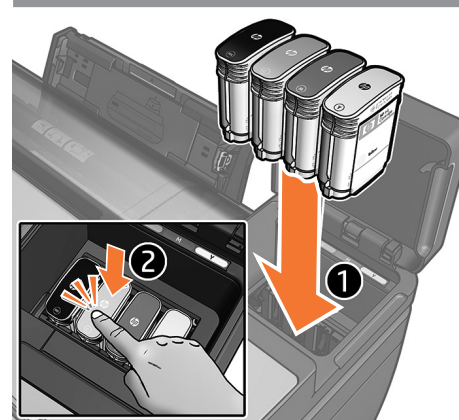
Sie werden nun durch eine Meldung im Bedienfeld dazu aufgefordert, die Tintenpatronen einzusetzen. Öffnen Sie die Druckpatronenabdeckung.

Sul pannello frontale verrà visualizzato un messaggio che richiede di aggiungere le cartucce di inchiostro. A Aprire lo sportello di accesso alle cartucce d'inchiostro.

Aparecerá un mensaje en el panel frontal en el que se indica que debe añadir los cartuchos de tinta. Abra la cubierta de los cartuchos de tinta.

Uma mensagem será exibida no painel frontal solicitando que você adicione os cartuchos de tinta. Abra a tampa do cartucho de tinta.

r verschijnt een bericht op het bedieningspaneel waarin u wordt gevraagd de inktpatronen toe te voegen. Open de klep van de inktcartridges.



Insert the 4 ink cartridges clicking them into place.

Insérez les 4 cartouches d'encre en appuyant dessus pour les enclencher.

Setzen Sie die vier Patronen ein, bis sie einrasten.

Inserire le 4 cartucce di inchiostro facendole scattare in posizione.

Inserte los 4 cartuchos de tinta y encájelos.

Insira os 4 cartuchos de tinta e encaixe-os até ouvir um clique.

Plaats de 4 inktcartridges door deze op hun plaats te klikken.



Once the 4 ink cartridges are installed, close the cover.

Une fois les 4 cartouches d'encre installées, fermez la trappe.

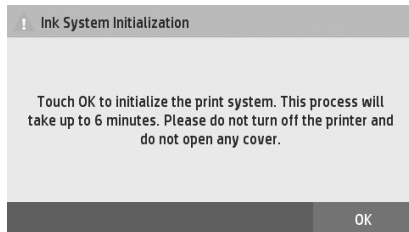
Sobald die vier Tintenpatronen eingesetzt sind, schließen Sie die Abdeckung.

Una volta installate le 4 cartucce di inchiostro, chiudere il coperchio.

Una vez que los 4 cartuchos de tinta estén instalados, cierre la cubierta.

Após a instalação dos quatro cartuchos de tinta, feche a tampa.

Sluit de afdekplaat wanneer de 4 inktcartridges zijn geïnstalleerd.



**EN** Follow the front panel alignment instructions.

**FR** Suivez les instructions du panneau avant sur l'alignement.

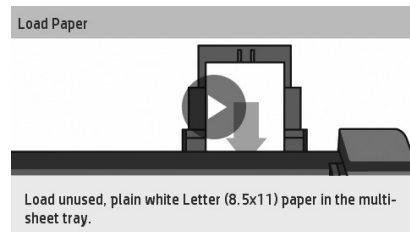
**DE** Befolgen Sie die Anweisungen zum Ausrichten auf dem Bedienfeld.

**IT** Seguire le istruzioni di allineamento sul pannello frontale.

**ES** Siga las instrucciones de alineación del panel frontal.

**PT** Siga as instruções de alinhamento do painel frontal.

**NL** Volg de aanwijzingen voor uitlijning op het frontpaneel.



The printer will ask you to load the paper to align the printhead.

L'imprimante va vous inviter à charger le papier pour procéder à l'alignement des têtes d'impression.

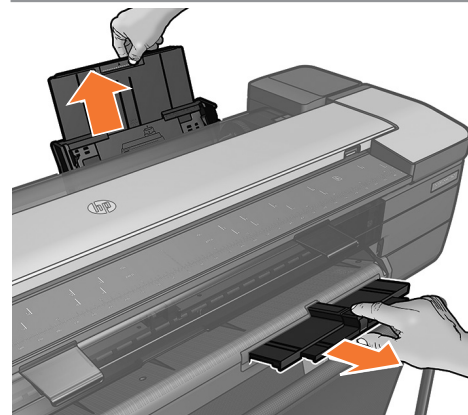
Der Drucker fordert Sie auf, Papier einzulegen, um den Druckkopf auszurichten.

Verrà richiesto di caricare la carta per eseguire l'allineamento della testina di stampa.

La impresora le pedirá que cargue el papel para alinear el cabezal de impresión.

A impressora solicitará que você carregue o papel para alinhar com o cabeçote de impressão.

De printer vraagt u om papier te laden om de printkop uit te lijnen.



Extend the input and output trays.

Étendez le bac d'entrée et de sortie.

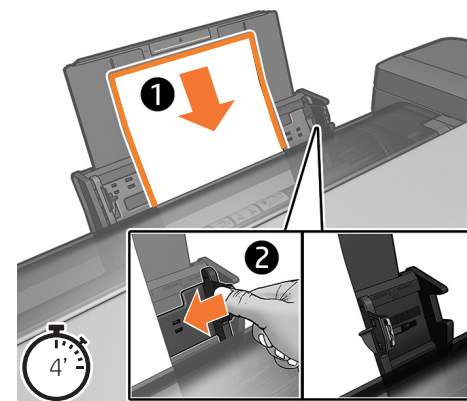
Verlängern Sie das Eingabe- und Ausgabefach.

Estendere i vassoi di alimentazione e di uscita.

Extienda la bandeja de entrada y de salida.

Estenda a bandeja de entrada e de saída.

Verleng de invoer- en uitvoerlade.



You will be asked to load an A4/Letter sheet into the multi-sheet tray: load sheet (1); adjust the tray (2); press OK. Printhead alignment will be initialized.

Il vous sera demandé de charger une feuille A4 dans le bac papier multi-feuilles : chargez la feuille (1) ; ajustez le bac (2) ; appuyez sur OK. La tête d'impression d'alignement sera initialisée.

Sie werden aufgefordert, ein Blatt Papier der Größe A4 in das Papierfach einzulegen: Legen Sie das Blatt ein (1), passen Sie das Fach an (2), drücken Sie OK. Die Druckkopfausrichtung wird initialisiert.

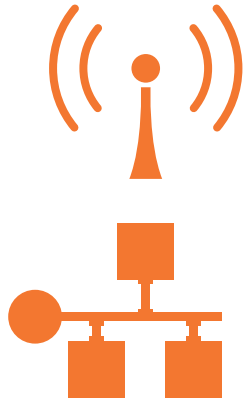
Verrà richiesto di caricare un foglio formato A4 nel vassoio fogli multipli: caricare il foglio (1) regolare il vassoio (2); premere OK. Verrà inizializzato l'allineamento della testina di stampa.

Se le pedirá que cargue una hoja de tamaño A4 en la bandeja multihoja: cargue la hoja (1); ajuste la bandeja (2); pulse Aceptar. Empezará la alineación del cabezal de impresión.

Será solicitado que você carregue uma folha A4 na bandeja de várias folhas: carregue a folha (1); ajuste a bandeja (2); pressione OK. O alinhamento do cabeçote de impressão será inicializado.

U wordt gevraagd een A4-vel te laden in de lade voor meerdere vellen: vel laden (1); verstel de lade (2); druk op OK. Uitlijning van printkop wordt gestart.





**EN** If the printer is connected via LAN; connection will be automatic. If you prefer to connect via WiFi, please follow the instructions on the front panel to select a network, and introduce the details.

**FR** Si l'imprimante est connectée via un câble LAN ; la connexion sera automatique. Si vous préférez vous connecter via WiFi, veuillez suivre les instructions sur le panneau de commande de choisir un réseau et introduisez les détails.

**DE** Wenn der Drucker über LAN verbunden ist, erfolgt die Verbindung automatisch. Wenn Sie sich für eine WiFi-Verbindung entscheiden, befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bedienfeld, um ein Netzwerk auszuwählen und Details anzugeben.

**IT** La stampante è collegata via LAN; la connessione sarà automatica. Se si preferisce eseguire la connessione tramite WiFi, seguire le istruzioni visualizzate sul pannello frontale per selezionare una rete e immettere i dettagli necessari.

**ES** Si la impresora está conectada mediante LAN la conexión se establecerá automáticamente. Si prefiere conectarse por WiFi, siga las instrucciones que se indican en el panel frontal para seleccionar una red e indique los datos.

**PT** Se a impressora estiver conectada pela porta LAN; a conexão será automática. Se preferir se conectar por Wi-Fi, siga as instruções no painel frontal para selecionar uma rede e introduzir os detalhes.

**NL** Als de printer is verbonden via LAN; verbinding is automatisch. Als u liever via Wi-Fi verbinding maakt, volg dan de aanwijzingen op het voorpaneel om een netwerk te selecteren en voer de details in.



**Get HP Software at**  
<https://www.hp.com/go/T730/drivers>  
<https://www.hp.com/go/T830/drivers>

Install the product software from:  
<https://www.hp.com/go/T730/drivers>  
<https://www.hp.com/go/T830/drivers>  
 Be sure to follow the software installation instructions.

Installation du logiciel du produit à partir de :  
<https://www.hp.com/go/T730/drivers>  
<https://www.hp.com/go/T830/drivers>  
 Suivez scrupuleusement les consignes d'installation du logiciel.

Installieren Sie die Produktssoftware von:  
<https://www.hp.com/go/T730/drivers>  
<https://www.hp.com/go/T830/drivers>  
 Beachten Sie dabei genau die Installationsanweisungen.

Installare il software del prodotto da:  
<https://www.hp.com/go/T730/drivers>  
<https://www.hp.com/go/T830/drivers>  
 Seguire attentamente le istruzioni per l'installazione del software.

Instale el software del producto desde:  
<https://www.hp.com/go/T730/drivers>  
<https://www.hp.com/go/T830/drivers>  
 Asegúrese de seguir las instrucciones de instalación del software.

Instale o software do produto pelo site:  
<https://www.hp.com/go/T730/drivers>  
<https://www.hp.com/go/T830/drivers>  
 Siga as instruções de instalação do software.

Installeer de productssoftware via:  
<https://www.hp.com/go/T730/drivers>  
<https://www.hp.com/go/T830/drivers>  
 Volg de instructies voor de software-installatie.



**EN Mobile Printing**

With HP Mobile Printing Solutions you can print straight from your smartphone or tablet in just a few simple steps wherever you are; using your mobile device OS or sending an email to your printer with a PDF, TIF or JPEG attachment. For scanning and sharing, use the HP Smart App.

**FR Impression mobile**

Les solutions d'impression mobiles HP vous permettent d'imprimer directement à partir de votre smartphone ou de votre tablette en quelques étapes simples, où que vous soyez, à l'aide du système d'exploitation de votre périphérique portable ou en envoyant un courrier électronique à votre imprimante avec une pièce jointe au format PDF, TIF ou JPEG. Pour numériser et partager, utilisez l'application HP Smart.

**DE Mobiles Drucken**

Mit HP Mobile Printing Solutions können Sie mit wenigen einfachen Schritten direkt von Ihrem Smartphone oder Tablet drucken, egal, wo Sie sich gerade befinden; über das Betriebssystem Ihres Mobilgeräts oder durch Senden einer E-Mail mit PDF-, TIFF- oder JPEG-Anhang an den Drucker. Verwenden Sie zum Scannen und Freigeben die HP Smart-App.

**IT Soluzioni "mobile" per la stampa**

Con le soluzioni di stampa mobile HP è possibile stampare direttamente dallo smartphone o dal tablet in pochi semplici passi ovunque ci si trovi, utilizzando il sistema operativo del proprio dispositivo mobile o inviando un messaggio e-mail alla stampante con un allegato PDF, TIF o JPEG. Per la scansione e la condivisione, utilizzare l'app HP Smart.

**ES Impresión Móvil**

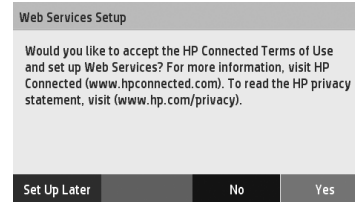
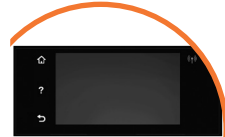
Con las soluciones de impresión móvil HP puede imprimir directamente desde su smartphone o tablet en tres pasos sencillos desde donde se encuentre; con el sistema operativo del dispositivo móvil o enviando un correo electrónico a su impresora con un archivo PDF, TIF o JPEG adjunto. Para escanear y compartir, utilice la aplicación HP Smart.

**PT Impressão móvel**


Com as soluções HP Mobile Printing, é possível imprimir direto de seu smartphone ou tablet, em poucas etapas, onde quer que você esteja; utilizando o sistema operacional de seu dispositivo móvel ou enviando um e-mail para a impressora com anexos em PDF, TIF ou JPEG. Para digitalizar e compartilhar, utilize o aplicativo HP Smart.

**NL Mobile printing**

Met HP Mobile Printing Solutions kunt u overal rechtstreeks vanaf uw smartphone of tablet afdrukken in slechts enkele simpele stappen: Gebruik het OS van uw mobiele apparaat of zend een e-mail naar uw printer met een PDF-, TIFF- of JPEG-bijlage. Gebruik voor scannen en delen de HP Smart App.


**EN**

From now the Front panel will guide you on printer setup. Follow the instructions: **Enable email printing**

1. Make sure that your printer is correctly connected to the Internet.
2. Enable Web Services during initial setup of the printer, or later by pressing  on the home screen and following the instructions on the front panel. The printer may need to restart if it has updated its firmware. **Note:** You can also benefit from automatic firmware updates after following this setup.
3. Retrieve the printer's email address.


**FR**

À présent, le panneau de commande vous aidera à configurer l'imprimante. Suivez les instructions: **Activer l'impression d'e-mails**

1. Vérifiez que l'imprimante est bien connectée à Internet.
2. Activez les services Web lors de l'installation initiale de l'imprimante ou ultérieurement en appuyant  sur l'écran d'accueil et en suivant les instructions du panneau de commande. Il peut être nécessaire de redémarrer l'imprimante si son microprogramme a été mis à jour. **Remarque:** Vous pouvez également bénéficier de mises à jour automatiques du micrologiciel à l'issue de cette installation.
3. Récupérez l'adresse électronique de votre imprimante.


**DE**

Ab jetzt führt Sie das Bedienfeld durch die Druckereinrichtung. Folgen Sie den Anweisungen. **Aktivieren des Druckens per E-Mail**

1. Stellen Sie sicher, dass der Drucker korrekt mit dem Internet verbunden ist.
2. Aktivieren Sie die Web-Services während der erstmaligen Einrichtung Ihres Druckers, oder später, indem Sie auf dem  Home-Bildschirm drücken und die Anweisungen auf dem Bedienfeld befolgen. Der Drucker muss möglicherweise neu gestartet werden, falls eine Aktualisierung der Firmware vorgenommen wurde. **Hinweis:** Nach Ausführung dieses Setups können Sie auch von automatischen Firmware-Aktualisierungen.
3. Rufen Sie die E-Mail-Adresse des Druckers ab.


**IT**

Da ora il pannello frontale guiderà l'utente all'impostazione della stampante. Seguire le istruzioni. **Abilitare la stampa da e-mail**

1. Assicurarsi che la stampante sia collegata a Internet.
2. Abilitare i servizi Web durante l'impostazione iniziale della stampante o successivamente premendo nella  schermata iniziale e seguendo le istruzioni del pannello frontale. È possibile che sia necessario riavviare la stampante se è stato aggiornato il firmware. **Nota:** È inoltre possibile utilizzare gli aggiornamenti Firmware automatici dopo aver seguito questa impostazione.
3. Recuperare l'indirizzo e-mail della stampante.


**ES**

Desde el panel frontal se le guiará en la configuración de la impresora. Siga las instrucciones. **Activar impresión por correo electrónico**

1. Asegúrese de que la impresora esté conectada correctamente a Internet.
2. Puede activar los servicios web durante la configuración inicial de la impresora o más tarde, pulsando  en la pantalla de inicio y siguiendo las instrucciones del panel frontal. Puede que sea necesario reiniciar la impresora si se ha actualizado el firmware. **Nota:** También puede beneficiarse de las actualizaciones de firmware automáticas después de seguir esta configuración.
3. Recupere la dirección de correo electrónico de la impresora.

**PT**

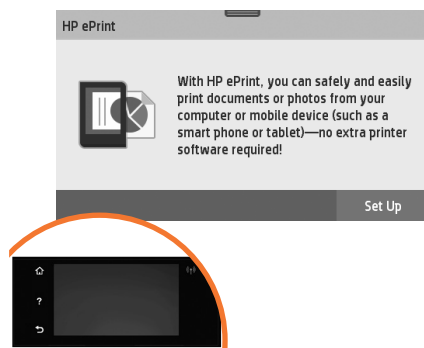
O painel frontal seguirá a orientar você em relação à configuração da impressora. Siga as instruções. **Ativar impressão por e-mail**

1. Certifique-se de que a sua impressora esteja corretamente conectada à Internet.
2. Habilite os Serviços de web durante a configuração inicial da impressora ou posteriormente pressionando  na tela inicial e seguindo as instruções no painel frontal. A impressora pode precisar ser reiniciada se o firmware tiver sido atualizado. **Nota:** Você também poderá aproveitar as atualizações automáticas de firmware após esta configuração.
3. Obtenha o endereço de e-mail da impressora.

**NL**

Vanaf dit punt zal het voorpaneel u begeleiden bij het instellen van de printer. Volg de instructies. **afdrukken per e-mail in te schakelen**

1. Zorg ervoor dat uw printer juist is verbonden met het internet.
2. U kunt Webservers inschakelen tijdens de eerste configuratie van de printer, of het op een later moment doen door op te drukken op het  beginscherm en de instructies op het voorpaneel te volgen. De printer moet misschien opnieuw worden opgestart als de firmware bijgewerkt is. **Opmerking:** U kunt ook gebruik maken van automatische firmware-updates na het volgen van deze setup.
3. Haal het e-mailadres van de printer op.



**EN** To print by email follow the wizard instructions. For more information visit: HP Connected (<http://www.hpconnected.com>). (Check your region's availability).

**FR** Pour imprimer via courrier électronique, suivez les instructions de l'assistant. Pour plus d'informations, consultez le site Web suivant : HP Connected (<http://www.hpconnected.com>). (Vérifiez la disponibilité dans votre région).

**DE** Zum Drucken per E-Mail folgen Sie den Anweisungen des Assistenten. Weitere Informationen finden Sie unter: HP Connected (<http://www.hpconnected.com>). (Prüfen Sie, ob dieser Service in Ihrer Region verfügbar ist).

**IT** Per la stampa tramite e-mail, seguire le istruzioni della procedura guidata. Per ulteriori informazioni, visitate il sito: HP Connected (<http://www.hpconnected.com>). (Controllare la disponibilità della propria regione).

**ES** Para imprimir por correo electrónico siga las instrucciones del asistente. Para obtener más información, visite: HP Connected (<http://www.hpconnected.com>). (Consulte la disponibilidad en su región).

**PT** Para imprimir por e-mail, siga as instruções do assistente. Para obter mais informações, acesse: HP Connected (<http://www.hpconnected.com>). (Verifique a disponibilidade em sua região).

**NL** Volg de instructies van de wizard om af te drukken via e-mail. Kijk voor meer informatie op: HP Connected (<http://www.hpconnected.com>). (Controleer de beschikbaarheid in uw regio).



**Optional: Managing printer security in HP Connected.** When you enable web services the printer is in unlock mode meaning everyone who knows the printer's email address can print. If you are the printer administrator you can change the status to lock mode, customize your printer's email address, or manage the printer security (you will need the printer code and an account at HP Connected. Check your region's availability).

**Facultatif : Gestion de la sécurité Printer dans HP Connected.** Lorsque vous activez les services Web, l'imprimante est en mode déverrouillé ce qui signifie que toute personne qui connaît l'adresse électronique de l'imprimante peut imprimer. Si vous êtes l'administrateur de l'imprimante, vous pouvez modifier l'état en mode verrouillé, personnaliser l'adresse électronique de votre imprimante, ou gérer la sécurité Printer. Vous aurez besoin du code de l'imprimante et d'un compte HP Connected. Vérifiez la disponibilité dans votre région.

**Optional: Verwalten der Printer-Sicherheit im HP Connected.** Wenn Sie die Web-Services aktivieren, ist der Drucker entsperrt, d. h. jeder, der die E-Mail-Adresse des Druckers kennt, kann etwas drucken. Wenn Sie der Druckeradministrator sind, können Sie den Status in den Sperrmodus ändern, die E-Mail-Adresse Ihres Druckers anpassen oder die Printer-Sicherheit verwalten. (Sie benötigen den Druckercode und ein Konto bei HP Connected. Prüfen Sie, ob dieser Service in Ihrer Region verfügbar ist).

**Opzionale: gestione della protezione della stampante in HP Connected.** Quando si abilitano i servizi Web, la stampante è "sbloccata". In questa modalità, chiunque conosca l'indirizzo e-mail della stampante può utilizzarla per stampare. Se si è l'amministratore della stampante, è possibile modificare lo stato in "bloccata", personalizzare l'indirizzo e-mail della stampante o gestirne la protezione (è necessario il codice della stampante e un account in HP Connected. Controllare la disponibilità della propria regione).

**Opcional: Gestión de la seguridad de Printer en HP Connected.** Al activar los servicios de Web, la impresora está en modo de desbloqueo, lo que significa que cualquier persona que conozca la dirección de correo electrónico de la impresora podrá imprimir en ella. Si es el administrador de la impresora puede cambiar el estado al modo de bloqueo, personalizar la dirección de correo electrónico de su impresora o administrar la seguridad Printer (necesitará el código de la impresora y una cuenta en HP Connected. Consulte la disponibilidad en su región).

**Opcional: Gerenciamento da segurança da Printer no HP Connected.** Quando você ativa os serviços da Web, a impressora fica no modo de desbloqueio, portanto, todos os usuários que saibam o endereço de e-mail da impressora poderão imprimir. Se você é o administrador da impressora, pode alterar o status para modo de bloqueio, personalizar o endereço de e-mail da impressora ou gerenciar a segurança da Printer (você precisará do código da impressora e de uma conta no HP Connected. Verifique a disponibilidade em sua região).

**Optioneel: De beveiliging van uw Printer in het HP Connected beheren.** Wanneer u webservices inschakelt, is de printer in ontgrendelde modus wat wil zeggen dat iedereen die het e-mailadres van de printer kent, kan afdrukken. Als u de beheerder van de printer bent, kunt u de status veranderen naar vergrendelde modus, het e-mailadres van uw printer aanpassen of de beveiliging van de Printer beheren (u hebt hiervoor de printercode en een account bij HP Connected nodig. Controleer de beschikbaarheid in uw regio).





HP AiO Remote



HP Mobile Printing

**EN Print & Scan from your smartphone or tablet**

- AirPrint must be enabled on the printer.
- iOS printing is enabled through Airprint, no installation is required.
- For Android printing, install the HP Print Service Plugin from Google Play.
- For scanning in iOS/Android, download "HP Smart", from Apple store/Google Play.

For more information visit: <http://www.hp.com/go/designjetmobility>

HP Print Service Plugin : <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.hp.android.printservice>

HP Smart – Android : <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.hp.printercontrol>

HP Smart – iOS : <https://itunes.apple.com/app/id469284907>

**FR Impression et numérisation à partir d'un smartphone ou d'une tablette**

- AirPrint doit être activé sur l'imprimante.
- L'impression avec iOS est activée via Airprint ; aucune installation n'est requise.
- Pour effectuer une impression avec Android, installez le plug-in HP Print Service à partir de Google Play.
- Pour la numérisation dans iOS/Android, téléchargez « HP Smart » à partir d'Apple store/de Google Play.

Pour plus d'informations, consultez le site Web suivant : <http://www.hp.com/go/designjetmobility>

Plug-in HP Print Service : <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.hp.android.printservice>

HP Smart – Android : <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.hp.printercontrol>

HP Smart – iOS : <https://itunes.apple.com/app/id469284907>

**DE Drucken & Scannen von Ihrem Smartphone oder Tablet**

- AirPrint muss auf dem Drucker aktiviert sein.
- iOS-Druck wird über Airprint aktiviert, es ist keine Installation erforderlich.
- Zum Drucken unter Android installieren Sie das Plugin HP Print Service aus Google Play.
- Für das Scannen unter iOS/Android laden Sie „HP Smart“ vom Apple Store/Google Play herunter.

Weitere Informationen finden Sie unter: <http://www.hp.com/go/designjetmobility>

HP Print Service-Plugin : <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.hp.android.printservice>

HP Smart – Android : <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.hp.printercontrol>

HP Smart – iOS : <https://itunes.apple.com/app/id469284907>

**IT Stampa e scansione dallo smartphone o dal tablet**

- È necessario abilitare AirPrint nella stampante.
- La stampa in iOS è abilitata tramite Airprint; non è richiesta l'installazione.
- Per la stampa in Android, installare il componente aggiuntivo HP Print Service da Google Play.
- Per la scansione in iOS/Android, scaricare HP Smart da Apple Store/Google Play.

Per ulteriori informazioni, visitate il sito: <http://www.hp.com/go/designjetmobility>

Componente aggiuntivo HP Print Service: <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.hp.android.printservice>

HP Smart - Android: <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.hp.printercontrol>

HP Smart - iOS: <https://itunes.apple.com/app/id469284907>

**ES Impresión y escaneo desde un smartphone o tablet**

- Se debe activar AirPrint en la impresora.
- La impresión desde iOS está activada mediante AirPrint y no es necesario realizar ninguna instalación.
- Para la impresión desde Android, instale el complemento de los Servicios de impresión de HP desde Google Play.
- Para escanear desde iOS/Android, descargue "HP Smart" desde el Apple Store o Google Play.

Para obtener más información, visite: <http://www.hp.com/go/designjetmobility>

Complemento de los Servicios de impresión de HP: <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.hp.android.printservice>

HP Smart - Android: <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.hp.printercontrol>

HP Smart - iOS: <https://itunes.apple.com/app/id469284907>

**PT Imprima e digitalize usando smartphone ou tablet**

- O AirPrint deve estar ativado na impressora.
- A impressão no iOS é feita pelo Airprint; não é necessária qualquer instalação.
- Para impressão no Android, baixe e instale o plugin HP Print Service pelo Google Play.
- Para digitalização no iOS/Android, baixe o "HP Smart" pela Apple Store/pelo Google Play.

Para obter mais informações, acesse: <http://www.hp.com/go/designjetmobility>

Plugin HP Print Service: <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.hp.android.printservice>

HP Smart – Android: <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.hp.printercontrol>

HP Smart – iOS: <https://itunes.apple.com/app/id469284907>

**NL Afdrukken en scannen vanaf uw smartphone of tablet**

- AirPrint moet zijn ingeschakeld op de printer.
- Afdrukken voor iOS is ingeschakeld via Airprint, er is geen installatie vereist.
- Voor afdrukken met Android installeert u de HP Print Service-plugin van Google Play.
- Voor scannen in iOS/Android downloadt u 'HP Smart' via de Apple Store/Google Play.

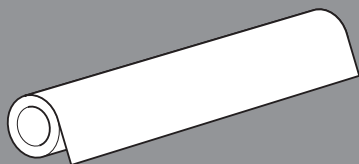
Kijk voor meer informatie op: <http://www.hp.com/go/designjetmobility>

HP Print Service-plugin: <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.hp.android.printservice>

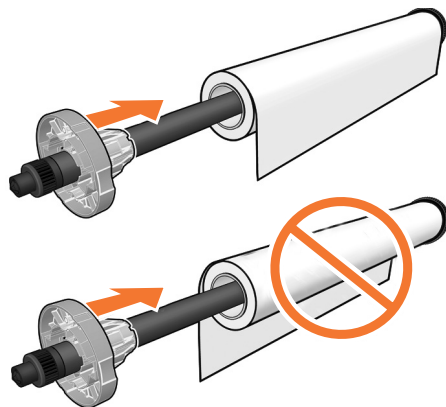
HP Smart - Android: <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.hp.printercontrol>

HP Smart - iOS: <https://itunes.apple.com/app/id469284907>

- EN** Loading paper onto the spindle
- FR** Insertion du papier sur la bobine
- DE** Aufbringen der Papierrolle auf die Spindel
- IT** Caricamento della carta sul mandrino
- ES** Carga de papel en el eje
- PT** Carregando papel no eixo
- NL** Papier op de as laden



1



**EN** Load the paper roll onto the spindle.

**FR** Chargez le rouleau de papier sur la bobine.

**DE** Bringen Sie die Papierrolle auf die Spindel auf.

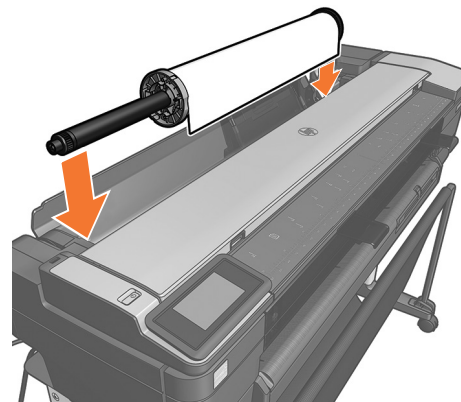
**IT** Caricare il rotolo di carta sul mandrino.

**ES** Cargue el rollo de papel en el eje.

**PT** Carregue o rolo de papel no eixo.

**NL** Laad de papierrol op de as.

2



Load the spindle into the printer.

Placez la bobine dans l'imprimante.

Setzen Sie die Spindel in den Drucker ein.

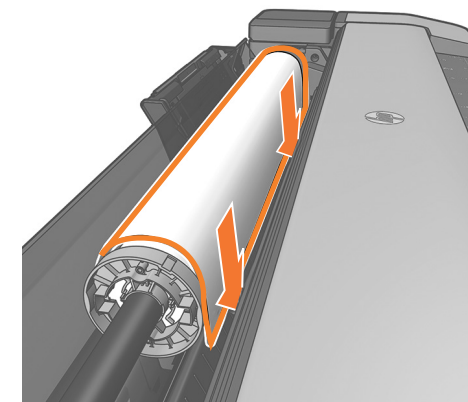
Caricare il mandrino nella stampante.

Cargue el eje en la impresora.

Coloque o eixo na impressora.

Plaats de as in de printer.

3



Insert the edge of the paper into the printer until the printer detects it.

Insérez le bord du papier dans l'imprimante jusqu'à ce que celle-ci le détecte.

Führen Sie die vordere Kante der Papierrolle in den Drucker ein, bis der Drucker diese erfasst.

Inserire il bordo iniziale della carta nella stampante finché non viene rilevato.

Inserte el extremo del papel en la impresora hasta que ésta lo detecte.

Alimente a borda do papel até a impressora detectá-lo.

Steek de rand van het papier in de printer totdat de printer deze detecteert.





#### **EN** Legal notices

© Copyright 2017/2020 HP Development Company, L.P.

The information contained herein is subject to change without notice. The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

#### **FR** Notes légales

© Copyright 2017/2020 HP Development Company, L.P.

Les renseignements contenus dans ce document peuvent être modifiés sans préavis. Les seules garanties offertes en ce qui concerne les produits et les services de HP sont celles expressément énoncées dans les déclarations de garantie. Rien dans le présent document ne peut être considéré comme constituant une garantie supplémentaire. HP ne pourra être tenu pour responsable des erreurs ou omissions d'ordre technique ou rédactionnel qui pourraient subsister dans le présent document.

#### **DE** Rechtliche Hinweise

© Copyright 2017/2020 HP Development Company, L.P.

Inhaltliche Änderungen dieses Dokuments behalten wir uns ohne Ankündigung vor. Die Informationen in dieser Veröffentlichung werden ohne Gewähr für ihre Richtigkeit zur Verfügung gestellt. Insbesondere enthalten diese Informationen keinerlei zugesicherte Eigenschaften. Alle sich aus der Verwendung dieser Informationen ergebenden Risiken trägt der Benutzer. Für HP Produkte und Dienste gelten ausschließlich die Bestimmungen in der Gewährleistungserklärung des jeweiligen Produkts bzw. Dienstes. Aus dem vorliegenden Dokument sind keine weiterreichenden Garantieansprüche abzuleiten. HP haftet nicht für technische oder redaktionelle Fehler oder Auslassungen in diesem Dokument.

#### **IT** Note legali

© Copyright 2017/2020 HP Development Company, L.P.

Le informazioni contenute nel presente documento sono soggette a modifica senza preavviso. Le sole garanzie per i prodotti e i servizi HP sono definite nelle norme esplicite di garanzia che accompagnano tali prodotti e servizi. Nulla di quanto qui contenuto potrà essere interpretato come un elemento atto a costituire una garanzia ulteriore. HP declina ogni responsabilità per eventuali omissioni ed errori tecnici o editoriali contenuti nel presente documento.

#### **ES** Avisos legales

© Copyright 2017/2020 HP Development Company, L.P.

La información contenida en este documento podrá ser modificada sin previo aviso. Las únicas garantías para los productos y servicios HP se establecen en la declaración de garantía explícita que les acompaña. Nada de lo expuesto en este documento debe considerarse como una garantía adicional. HP no se hace responsable de los errores de editorial o técnicos u omisiones que contenga esta guía.

#### **PT** Avisos legais

© Copyright 2017/2020 HP Development Company, L.P.

As informações contidas neste documento estão sujeitas a alteração sem prévio aviso. As únicas garantias dos produtos e serviços HP estão estabelecidas nas declarações de garantia expressas que acompanham tais produtos e serviços. Nenhuma informação aqui descrita deve ser utilizada para criar uma garantia adicional. A HP não deve ser responsabilizada por erros técnicos ou editoriais ou omissões aqui contidas.

#### **NL** Wettelijke kennisgevingen

© Copyright 2017/2020 HP Development Company, L.P.

De informatie in dit document kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. De enige garanties voor HP-producten en -diensten worden vermeld in de specifieke garantieverklaring bij dergelijke producten en diensten. Geen enkele bepaling in dit document mag worden geïnterpreteerd als een aanvullende garantie. HP is niet aansprakelijk voor fouten van technische of redactionele aard of voor weggelaten informatie in deze handleiding.